

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

1	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
*	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87 του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες για την παροχή τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε ορισμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή τους στα πιο άπορα άτομα της Κοινότητας	1
*	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3731/87 του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού, για τη γαλακτοκομική περίοδο 1988/89, του ενδεικτικού ποσοστού για την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του τυποποιημένου πλήρους γάλακτος που εισάγεται στην Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο	3
*	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3732/87 του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει, για την περίοδο 1987/88, το ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 όσον αφορά τη χορήγηση ενισχύσεως στα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την ντομάτα	4
	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3733/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως	5
	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3734/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη	7
	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3735/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	9
	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3736/87 της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1987 περί τροποποίησης των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2736/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2735/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2938/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3150/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3519/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3329/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2939/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2937/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2941/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 2942/87 περί προσκλήσεως σε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως	13
	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3737/87 της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1987 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών για μη κυβερνητικούς οργανισμούς (ΜΚΟ/ΝΓΟ) ως επισιτιστική βοήθεια	14

Περιεχόμενα (συνέχεια)

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3738/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί αποκαταστάσεως της εφαρμογής των τελωνειακών δασμών για δουτανόλη και τα ισομερή αυτής, άλλα από την κανονική δουτυλική αλκοόλη, της διάκρισης 29.04 A III ex 6) του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Ρουμανίας, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων	20
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3739/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87 σχετικά με διαρκείς δημοπρασίες όσον αφορά ορισμένες προθεσμίες υποβολής των προσφορών για την εξαγωγή ζάχαρης ..	21
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3740/87 της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1987 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών και όρυζας στη Μοζαμβίκη ως επισιτιστική βοήθεια	22
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3741/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 για λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα	26
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3742/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον βάμβακα	28
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3743/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 που αναπροσαρμόζει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80 του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που ισχύει για ορισμένα προϊόντα τα οποία προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων	29
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3744/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους λεπτομερείς κανόνες για τη χορήγηση τροφίμων που προέρχονται από τα αποθέματα παρεμβάσεως στους οργανισμούς που έχουν ορισθεί για τη διανομή τους στους απόρους της Κοινότητας	33
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3745/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων)	37
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3746/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί τροποποιήσεως των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	39
<hr/>	
II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
Επιτροπή	
87/585/ΕΟΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής της 15ης Ιουλίου 1987 για τις ενισχύσεις που παρέσχε η γαλλική κυβέρνηση σε παραγωγό κλωστοϋφαντουργικών ενδυμάτων και προϊόντων χάρτου Boussac Saint-Frères	42

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 1987

που καθορίζει τους γενικούς κανόνες για την παροχή τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε ορισμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή τους στα πιο άπορα άτομα της Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω του δριμύτατου ψύχους που επεκράτησε κατά τον χειμώνα 1986/87, η Κοινότητα εφάρμοσε, κατά τη διάρκεια αρκετών μηνών το 1987, μέτρα τα οποία προέβλεπαν την παροχή ορισμένων τροφίμων σε φιλανθρωπικούς οργανισμούς με σκοπό τη διανομή τους στα πιο άπορα άτομα της Κοινότητας·

ότι οι εκθέσεις των κρατών μελών και των διαφόρων φιλανθρωπικών οργανισμών, τους οποίους αφορούσαν αυτά τα μέτρα, δείχνουν ότι τα μέτρα αυτά ωφέλησαν σημαντικά τους δικαιούχους αλλά ότι δημιουργούν επίσης δυσκολίες χρηματοδότησης και διανομής για πολλούς από τους εν λόγω οργανισμούς·

ότι, με τα αποθέματα παρέμβασης διάφορων γεωργικών προϊόντων, η Κοινότητα διαθέτει τα μέσα για να συμβάλει αποτελεσματικά στην ευημερία των πιο άπορων κατοίκων της· ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας και σύμφωνα με τους στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής να γίνει εκμετάλλευση της δυνατότητας αυτής σε μόνιμη βάση μέχρις ότου μειωθούν αυτά τα αποθέματα σε κανονικό επίπεδο με τη θέσπιση κατάλληλων μέτρων· ότι η πείρα που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή των ανωτέρω αναφερομένων μέτρων θα πρέπει να διευκολύνει την οργάνωση παρόμοιων δράσεων στο μέλλον· ότι θα πρέπει να συγκεντρωθεί σε ένα κείμενο η νομική βάση για την εκτέλεση τέτοιων μέτρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Λαμβάνονται μέτρα ώστε τα προϊόντα που βρίσκονται σε αποθέματα παρέμβασης να τίθενται στη διάθεση ορισμένων οργανισμών προκειμένου να καταστεί δυνατή η διανομή τροφίμων στα πιο άπορα άτομα της Κοινότητας. Τα άτομα

αυτά λαμβάνουν τα τρόφιμα δωρεάν ή σε τιμή η οποία δεν υπερβαίνει, σε καμία περίπτωση, την τιμή που δικαιολογείται από τα έξοδα στα οποία υπεβλήθησαν οι ορισθέντες οργανισμοί για την εκτέλεση της δράσης. Η διανομή πραγματοποιείται σύμφωνα με το σχέδιο που θα καταρτίσει ετησίως η Επιτροπή βάσει των πληροφοριών που της παρέχουν τα κράτη μέλη.

Άρθρο 2

1. Οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 1 ορίζονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.
2. Τα κράτη μέλη, που επιθυμούν να εφαρμόσουν τη δράση, ενημερώνουν ετησίως την Επιτροπή σε εύθετο χρόνο.

Άρθρο 3

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παραδίδονται δωρεάν στους ορισθέντες οργανισμούς. Η λογιστική τους αξία ισούται με την τιμή παρέμβασης, προσαρμοσμένη, κατά περίπτωση, με συντελεστές που λαμβάνουν υπόψη τις ποιοτικές διαφορές.

Άρθρο 4

Με την επιφύλαξη των λεπτομερειών εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 6, οι δαπάνες που προκύπτουν από τις ενέργειες που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θεωρούνται ότι είναι δαπάνες ρύθμισης των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 ⁽²⁾. Κατά συνέπεια, τα προϊόντα που διατίθενται βάσει του άρθρου 1 του παρόντος κανονισμού χρηματοδοτούνται με πιστώσεις εγγεγραμμένες στο σχετικό άρθρο του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων. Είναι δυνατό επίσης να θεσπιστούν διατάξεις ώστε αυτή η χρηματοδότηση να συμβάλλει στην κάλυψη των εξόδων μεταφοράς των προϊόντων από τα κέντρα παρέμβασης καθώς και τα διοικητικά έξοδα στα οποία υπεβλήθησαν οι ορισθέντες οργανισμοί για τη διαχείριση της δράσης, εκτός από τα έξοδα στα οποία υπεβλήθη ενδεχομένως ο δικαιούχος στα πλαίσια της εφαρμογής του άρθρου 1.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 318 της 30. 11. 1987.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 14.

Άρθρο 5

Μόλις η Επιτροπή έχει στη διάθεσή της στοιχεία για τα δύο πρώτα έτη εφαρμογής της δράσης, παρουσιάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την πορεία της.

Άρθρο 6

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75⁽¹⁾

καθώς και στις αντίστοιχες διατάξεις των άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση αγορών για τα γεωργικά προϊόντα.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 1987.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. TØRNÆS

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3731/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 1987

περί καθορισμού, για τη γαλακτοκομική περίοδο 1988/89, του ενδεικτικού ποσοστού για την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του τυποποιημένου πλήρους γάλακτος που εισάγεται στην Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1971 περί καθορισμού των συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, όσον αφορά τα προϊόντα της κλάσεως 04.01 του κοινού δασμολογίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 566/76⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 6 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71, η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζουν στο έδαφός τους τον τύπο του μη τυποποιημένου πλήρους γάλακτος, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού·

ότι, σύμφωνα με τις παραγράφους 6 και 7 του προαναφερθέντος άρθρου, είναι αναγκαίο να καθορισθεί, για τη γαλακτοκομική περίοδο 1988/89, το ενδεικτικό ποσοστό για τις

λιπαρές ουσίες που πρέπει να περιέχει το τυποποιημένο πλήρες γάλα προελεύσεως άλλου κράτους μέλους, για να είναι δυνατόν να τεθεί σε εμπορία στο έδαφος των δύο προαναφερθέντων κρατών μελών· ότι αυτό το ενδεικτικό ποσοστό αντιστοιχεί στο μέσο σταθμισμένο όρο της περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες του πλήρους γάλακτος που παράγεται και τίθεται σε εμπορία στο κράτος μέλος εισαγωγέα, κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη γαλακτοκομική περίοδο 1988/89 το ενδεικτικό ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 6 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71 καθορίζεται:

- για την Ιρλανδία, σε 3,60 %,
- για το Ηνωμένο Βασίλειο, σε 3,90 %.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 1987.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. TØRNÆS

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 3. 7. 1971, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 67 της 15. 3. 1976, σ. 23.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3732/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Δεκεμβρίου 1987

που καθορίζει, για την περίοδο 1987/88, το ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 όσον αφορά τη χορήγηση ενισχύσεως στα μεταποιημένα προϊόντα με δάση την ντομάτα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1928/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής.

Εκτιμώντας:

ότι, για να ενθαρρυνθεί η σύναψη συμβάσεων μεταξύ των ομάδων των γεωργικών παραγωγών ντοματών αφενός και των ενώσεων των μεταποιητών ή το μεταποιητή, αφετέρου, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 προβλέπει τη χορήγηση συμπληρωματικής πριμοδότησης μεταποίησης υπό ορισμένους όρους·

ότι, για να επιτραπεί η πληρωμή της εν λόγω πριμοδότησης, για την περίοδο 1987/88, θα πρέπει να καθορισθεί το «καθορισμένο σημαντικό ποσοστό» της ολικής ποσότητας των μεταποιημένων ντοματών που καλύπτεται από τις

συμβάσεις που έχουν συναφθεί με τις ομάδες των παραγωγών·

ότι, για την Ισπανία και την Πορτογαλία, θα πρέπει να καθορισθεί ένα ειδικό ποσοστό λαμβάνοντας υπόψη τον περιορισμένο ακόμη ρόλο που διαδραματίζουν οι ενώσεις παραγωγών σ' αυτά τα δύο κράτη μέλη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο 1987/88, τα ποσοστά που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 είναι τα εξής:

- για την Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985: 60 %,
- για την Ισπανία και την Πορτογαλία: 15 %.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 1987.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

L. TØRNÆS

(1) ΕΕ αριθ. L 49 της 22. 2. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 32.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3733/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1944/87 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 11 Δεκεμβρίου 1987·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1944/87 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1987, σ. 38.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές	
		Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	6,33	194,97
10.01 B II	Σίτος σκληρός	46,27	256,61 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Σικάλις	42,27	166,75 ⁽³⁾
10.03	Κριθή	32,63	183,50
10.04	Βρώμη	89,99	143,30
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	3,24	169,98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Φαγόπυρο το εδάδιμο	32,63	120,68
10.07 B	Κέγχρος	32,63	126,72 ⁽⁴⁾
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	27,08	175,36 ⁽⁴⁾
10.07 Δ I	Τριτικάλ	(⁷)	(⁷)
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	32,63	60,00 ⁽⁵⁾
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	22,97	287,06
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	73,28	247,55
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	85,14	411,17
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	23,60	308,82

(¹) Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 του Συμβουλίου οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(³) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP η ΡΤΟΜ η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

(⁴) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP η ΡΤΟΜ η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

(⁵) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

(⁶) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

(⁷) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του κοινού δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3734/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1945/87 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 % σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 11 Δεκεμβρίου 1987·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1987, σ. 41.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη προελεύσεως τρίτων χωρών

Α. Σιτηρά και άλευρα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/ τόνο)			
		Τρέχων 12	1η προθεσμία 1	2η προθεσμία 2	3η προθεσμία 3
10.01 Β Ι	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β ΙΙ	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σικάλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ ΙΙ	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

Β. Βύνη

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/ τόνο)				
		Τρέχων 12	1η προθεσμία 1	2η προθεσμία 2	3η προθεσμία 3	4η προθεσμία 4
11.07 Α Ι α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α Ι β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α ΙΙ α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α ΙΙ β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3735/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2998/87 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3087/87 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3553/87 ⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3087/87 στις τιμές τις οποίες διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που

ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τις εισαγωγές από την Πορτογαλία, συμπεριλαμβανομένων των Αζορών και της Μαδέρας, για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 285 της 8. 10. 1987, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 293 της 16. 10. 1987, σ. 28.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 27. 11. 1987, σ. 45.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(ECU /100 χγρ καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Κώδικας	Ποσό εισφοράς
04.01 A I α)	0110	30,07
04.01 A I β)	0120	27,66
04.01 A II α) 1	0130	27,66
04.01 A II α) 2	0140	34,32
04.01 A II β) 1	0150	26,45
04.01 A II β) 2	0160	33,11
04.01 B I	0200	72,72
04.01 B II	0300	153,84
04.01 B III	0400	237,75
04.02 A I	0500	34,40
04.02 A II α) 1	0620	131,59
04.02 A II α) 2	0720	204,66
04.02 A II α) 3	0820	207,08
04.02 A II α) 4	0920	243,16
04.02 A II β) 1	1020	124,34
04.02 A II β) 2	1120	197,41
04.02 A II β) 3	1220	199,83
04.02 A II β) 4	1320	235,91
04.02 A III α) 1	1420	30,88
04.02 A III α) 2	1520	41,69
04.02 A III β) 1	1620	153,84
04.02 A III β) 2	1720	237,75
04.02 B I α)	1820	36,27
04.02 B I β) 1 αα)	2220	ανά χγρ 1,2434 (*)
04.02 B I β) 1 ββ)	2320	ανά χγρ 1,9741 (*)
04.02 B I β) 1 γγ)	2420	ανά χγρ 2,3591 (*)
04.02 B I β) 2 αα)	2520	ανά χγρ 1,2434 (*)
04.02 B I β) 2 ββ)	2620	ανά χγρ 1,9741 (*)
04.02 B I β) 2 γγ)	2720	ανά χγρ 2,3591 (*)
04.02 B II α)	2820	53,76
04.02 B II β) 1	2910	ανά χγρ 1,5384 (*)
04.02 B II β) 2	3010	ανά χγρ 2,3775 (*)
04.03 A	3110	279,71
04.03 B	3210	341,25
04.04 A	3300	260,63 (*)
04.04 B	3900	401,76 (?)
04.04 Γ	4000	157,44 (*)
04.04 Δ I α)	4410	217,00 (*)
04.04 Δ I β)	4510	222,41 (*)
04.04 Δ II	4610	319,13
04.04 E I α)	4710	401,76
04.04 E I β) 1	4800	256,29 (10)

(ECU /100 χγγ καθαρού βάρους εκτός άλλης ενδείξεως)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Κώδικας	Ποσό εισφοράς
04.04 E I 6) 2	5000	238,65 ⁽¹¹⁾
04.04 E I γ) 1	5210	178,99
04.04 E I γ) 2	5250	335,37
04.04 E II α)	5310	401,76
04.04 E II 6)	5410	335,37
17.02 A II	5500	42,54 ⁽¹²⁾
21.07 Z I	5600	42,54
23.07 B I α) 3	5700	95,68
23.07 B I α) 4	5800	124,27
23.07 B I 6) 3	5900	117,06
23.07 B I γ) 3	6000	98,00
23.07 B II	6100	124,27

- (¹) Διά την εφαρμογήν της διακρίσεως ταύτης θεωρούνται ως γάλατα ειδικά αποκαλούμενα «διά θρέψη» τα προϊόντα τα απηλλαγμένα παθογόνων και τοξικογόνων μικροοργανισμών και περιέχοντα ολιγότερον των 10 000 αναζωογονουμένων αεροβίων βακτηριδίων και ολιγότερον των δύο κολοβακτηριδίων κατά γραμμάριον.
- (²) Η υπαγωγή εις την διάκρισιν ταύτην εξαρτάται εκ των όρων των καθοριζομένων υπό των αρμοδίων αρχών.
- (³) Διά τον υπολογισμόν της περιεκτικότητος εις λιπαράς ουσίας δεν λαμβάνεται υπόψη το βάρος της προστεθείσης σακχάρους.
- (⁴) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που υπάγονται στην κλάση αυτή είναι ίση με το ποσό των κάτωθι στοιχείων:
- α) το ποσό ανά αναγραφόμενο χιλιόγραμμα πολλαπλασιαζόμενο επί το βάρος του γάλακτος και της κρέμας γάλακτος που περιέχεται σε 100 χιλιόγραμμα προϊόντος·
- β) 7,25 ECU·
- γ) 26,28 ECU·
- (⁵) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα του προϊόντος που υπάγεται στην κλάση αυτή είναι ίση με το ποσό των κάτωθι στοιχείων:
- α) το ποσό ανά αναγραφόμενο χιλιόγραμμα πολλαπλασιαζόμενο επί το βάρος του γάλακτος και της κρέμας γάλακτος που περιέχεται σε 100 χιλιόγραμμα προϊόντος·
- β) 26,28 ECU·
- (⁶) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους περιορίζεται:
- σε 18,13 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο α) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, προελεύσεως Ελβετίας, ή για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο γ) του εν λόγω παραρτήματος και τα οποία εισάγονται, προελεύσεως Φινλανδίας, ή για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο δ) του εν λόγω παραρτήματος και τα οποία εισάγονται, προελεύσεως Αυστρίας,
- σε 9,07 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο β) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, προελεύσεως Ελβετίας.
- (⁷) Η εισφορά περιορίζεται σε 6 % της δασμολογικής αξίας για τις εισαγωγές προελεύσεως Ελβετίας, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82.
- (⁸) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους περιορίζεται σε 60 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιε) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, προελεύσεως Αυστρίας.
- (⁹) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους περιορίζεται σε 36,27 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο η) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, προελεύσεως Ελβετίας, ή για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο θ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Φινλανδίας, ή για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ι) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Αυστρίας.
- (¹⁰) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους περιορίζεται σε:
- 12,09 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ε) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, προελεύσεως Καναδά,
- 15,00 ECU για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στα στοιχεία στ) και ζ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Αυστραλίας και Νέας Ζηλανδίας.
- (¹¹) Η εισφορά ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους περιορίζεται:
- σε 77,70 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ια) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, προελεύσεως Ρουμανίας και Ελβετίας,
- σε 60 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιε) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Αυστρίας, και για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιη) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Φινλανδίας. Πάντως, η εισφορά περιορίζεται σε 55 ECU για προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιη) του παραρτήματος και που εισάγονται από την Αυστρία στην Ισπανία.
- σε 101,88 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιβ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Ρουμανίας και Ελβετίας,
- σε 65,61 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιγ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Ισραήλ, Ρουμανίας, Τουρκίας και Γιουγκοσλαβίας, και για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιδ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Ισραήλ, Ρουμανίας, Τουρκίας, Κύπρου και Γιουγκοσλαβίας,
- σε 55 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιζ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Νορβηγίας,
- σε 18,13 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ιστ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Φινλανδίας,
- σε 15,00 ECU για τα εισαγόμενα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο στοιχείο ζ) του εν λόγω παραρτήματος, προελεύσεως Αυστραλίας και Νέας Ζηλανδίας.
- (¹²) Το γαλακτοσάκχαρο και το σιρόπι γαλακτοσακχάρου που υπάγονται στη διάκριση 17.02 Α I υπόκεινται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75, στην ίδια εισφορά με αυτή που εφαρμόζεται στο γαλακτοσάκχαρο που υπάγεται στη διάκριση 17.02 Α II.
- (¹³) Υπό την έννοια της διακρίσεως εκ 23.07 Β, εννοούνται ως γαλακτοκομικά προϊόντα τα υπαγόμενα στις κλάσεις 04.01, 04.02, 04.03, 04.04 και στις διακρίσεις 17.02 Α και 21.07 Ζ I.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3736/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 1987

περί τροποποιήσεως των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2736/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2735/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2938/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3150/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3519/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3329/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2939/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2937/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2941/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 2942/87 περί προσκλήσεως σε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή σιτηρών που δρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/87⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία τμηματική δημοπρασία που προβλέπεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2736/87⁽⁵⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2735/87⁽⁶⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2938/87⁽⁷⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3150/87⁽⁸⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3519/87⁽⁹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87⁽¹⁰⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3329/87⁽¹¹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2939/87⁽¹²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2937/87⁽¹³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2941/87⁽¹⁴⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 2942/87⁽¹⁵⁾.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 4 παράγραφος 3 των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2736/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2735/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2938/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3150/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3519/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87, (ΕΟΚ) αριθ. 3329/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2939/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2937/87, (ΕΟΚ) αριθ. 2941/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 2942/87 τροποποιείται ως εξής:

«3. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 23 Μαρτίου 1988.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
 (²) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.
 (³) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 223 της 11. 9. 1987, σ. 5.
 (⁵) ΕΕ αριθ. L 262 της 12. 9. 1987, σ. 13.
 (⁶) ΕΕ αριθ. L 262 της 12. 9. 1987, σ. 11.
 (⁷) ΕΕ αριθ. L 278 της 1. 10. 1987, σ. 55.
 (⁸) ΕΕ αριθ. L 300 της 23. 10. 1987, σ. 13.
 (⁹) ΕΕ αριθ. L 335 της 25. 11. 1987, σ. 5.
 (¹⁰) ΕΕ αριθ. L 262 της 12. 9. 1987, σ. 9.
 (¹¹) ΕΕ αριθ. L 316 της 6. 11. 1987, σ. 15.
 (¹²) ΕΕ αριθ. L 278 της 1. 10. 1987, σ. 57.
 (¹³) ΕΕ αριθ. L 278 της 1. 10. 1987, σ. 53.
 (¹⁴) ΕΕ αριθ. L 278 της 1. 10. 1987, σ. 4.
 (¹⁵) ΕΕ αριθ. L 278 της 1. 10. 1987, σ. 63.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3737/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 1987

περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών για μη κυβερνητικούς οργανισμούς (ΜΚΟ/NGO) ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽²⁾, καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, με την απόφαση της 19ης Μαρτίου 1987 σχετικά με την χορήγηση της επισιτιστικής βοήθειας υπέρ των ΜΚΟ, η Επιτροπή χορήγησε στους οργανισμούς αυτούς 2 800 τόνους σιτηρών·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ανοίγει διαγωνισμός για την προμήθεια σιτηρών υπέρ των ΜΚΟ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1, και διορθωτικό ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 54.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. Δράσεις αριθ. 1012/87 έως 1017/87 ⁽¹⁾
2. Πρόγραμμα: 1987
3. Δικαιούχος: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO box 77, NL-2340 AB Oegstgeest Holland
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου ⁽²⁾: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 103 της 16ης Απριλίου 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ελ. Σαλβαδόρ, Αίγυπτος, Σενεγάλη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: όρυζα λευκασμένη σε κόκκους μακρούς (όχι parboiled)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος ⁽³⁾: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 (σημείο II.A.10)
8. Συνολική ποσότητα: 895 τόνοι (2 148 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: δύο
παρτίδα Α: σε 3 μέρη: I: 305 τόνοι, II: 50 τόνοι, III: 100 τόνοι
παρτίδα Β: σε 3 μέρη: I: 370 τόνοι, II: 35 τόνοι, III: 35 τόνοι
10. Συσκευασία και σήμανση ⁽⁴⁾: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 [σημείο II.B.1.γ)]
Επιγραφή στους σάκους (με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον):
Παρτίδα Α: 455 τόνοι:
I: 305 τόνοι: «ACCIÓN Nº 1012/87 / ARROZ / EL SALVADOR / CATHWEL / 70124 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA»
II: 50 τόνοι: «ACTION No 1013/87 / RICE / EGYPT / CARITAS GERMANY / 70480 / ALEXANDRIA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
III: 100 τόνοι: «ACTION No 1014/87 / RICE / EGYPT / CARITAS GERMANY / 70479 / CAIRO VIA ALEXANDRIA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
Παρτίδα Β: 440 τόνοι (σε εμπορευματοκιβώτια 20 ποδών «FCL/LCL shipper's count-load and stowage»):
I: 370 τόνοι: «ACTION No 1015/87 / RIZ / SÉNÉGAL / CATHWEL / 70127 / DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE»
II: 35 τόνοι: «ACTION No 1016/87 / RIZ / SÉNÉGAL / AATM / 71756 / BAMBEY VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE»
III: 35 τόνοι: «ACTION Nº 1017/87 / RIZ / SÉNÉGAL / AATM / 71758 / SAINT-LOUIS VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 1 έως 29 Φεβρουαρίου 1988
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00

21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15 Φεβρουαρίου έως 15 Μαρτίου 1988
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης της δημοπρασίας: 5 ECU ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε ECU
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών ⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθηματιστή ⁽⁶⁾: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15 Δεκεμβρίου 1987 όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/87 (ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 11. 1987, σ. 21)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Δράσεις αριθ. 1003/87, 1004/87 και 388/87 (*)
2. Πρόγραμμα: 1987
3. Δικαιούχος: Euroaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO box 77, NL-2340 AB Oegstgeest Holland
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (?): βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 103 της 16ης Απριλίου 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Περού, Ουρουγουάη, Ονδούρα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: νιφάδες δρώμης
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (?): βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 (σημείο II.A.9)
8. Συνολική ποσότητα: 76 τόνοι (131 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε τρία μέρη (I — 40 τόνοι, II — 12 τόνοι, III — 24 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (*): βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 [σημείο II.B.3]
 Επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον (σε εμπορευματοκιβώτια 20 ποδών «FCL/LCL shipper's count-load and stowage»):
 I — 40 τόνοι: «ACCIÓN N° 1003/87 / COPOS DE AVENA / PERÚ / AATM / 71739 / AREQUIPA VIA PUERTO MATARANI / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA»
 II — 12 τόνοι: «ACCIÓN N° 1004/87 / COPOS DE AVENA / URUGUAY / AATM / 71763 / MONTEVIDEO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA»
 III — 24 τόνοι: «ACCIÓN N° 388/87 / COPOS DE AVENA / HONDURAS / WCC / 70712 / TEGUCIGALPA VÍA PUERTO CORTES / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 έως 29 Φεβρουαρίου 1988
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
 β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15 Φεβρουαρίου έως 15 Μαρτίου 1988
 γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 ECU ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε ECU
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (?): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (?): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15 Δεκεμβρίου 1987 όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/87 (ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 11. 1987, σ. 21)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Δράσεις αριθ. 1010/87 και 1011/87 (1)
2. Πρόγραμμα: 1987
3. Δικαιούχος: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO box 77, 2340 AB Oegstgeest Holland
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 103 της 16ης Απριλίου 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Τανζανία, Χιλή
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: άλευρο μαλακού σίτου
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 (σημείο II.A.6)
Ειδικά χαρακτηριστικά: δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος ή ίσος με 160
8. Συνολική ποσότητα: 380 τόνοι (521 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: δύο
παρτίδα A: 200 τόνοι
παρτίδα B: 180 τόνοι
10. Συσκευασία και σήμανση (4): βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 [στο σημείο II.B.2.α)
Επιγραφή στους σάκους (με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον):
Παρτίδα A: 200 τόνοι (σε εμπορευματοκιβώπα 20 ποδών «FCL/LCL shipper's count-load and stowage»:
«ACTION No 1010/87 / WHEAT FLOUR / TANZANIA / CARITAS NEERLANDICA / 70357 / DAR-ES-SALAAM / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
Παρτίδα B: 180 τόνοι:
«ACCIÓN N° 1011/87 / HARINA DE TRIGO / CHILE / AAIM / 71752 / COYAHIQUE VÍA VALPARAÍSO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 1 έως 29 Φεβρουαρίου 1988
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15 Φεβρουαρίου έως 15 Μαρτίου 1988
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 ECU ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε ECU
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθιματιστή (6): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15 Δεκεμβρίου 1987 όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/87 (ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 11. 1987, σ. 21)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στον δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεσβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137.
- Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στον δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά παράδοση, τα εξής έγγραφα:
- φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό,
 - πιστοποιητικό προελεύσεως.
- Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις:
- M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁴) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επαναποδοθέσεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁵) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (⁶) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και ενδεχομένως τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και τον νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3738/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

περί αποκατάσεως της εφαρμογής των τελωνειακών δασμών για βουτανόλη και τα ισομερή αυτής, άλλα από την κανονική βουτυλική αλκοόλη, της διάκρισης 29.04 A III ex 6) του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Ρουμανίας, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86 του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 1986 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1987 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15.

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση τα άρθρα 1 και 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86, χορηγείται αναστολή τελωνειακών δασμών σε καθεμία από τις χώρες και τα εδάφη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στη στήλη 4 του παραρτήματος I, στα πλαίσια των προτιμησιακών δασμολογικών οροφών που καθορίζονται στη στήλη 9 του παραρτήματος αυτού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του εν λόγω κανονισμού, μόλις καλυφθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι εν λόγω ατομικές οροφές, η είσπραξη των τελωνειακών δασμών μπορεί να

αποκαθίσταται σε κάθε στιγμή κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων καταγωγής των παραπάνω χωρών και εδαφών·

ότι για βουτανόλη και τα ισομερή αυτής, άλλα από την κανονική βουτυλική αλκοόλη, της διάκρισης 29.04 A III ex 6) του κοινού δασμολογίου, η ατομική οροφή διαμορφώνεται σε ύψος 650 000 ECU· ότι, κατά την ημερομηνία 9 Δεκεμβρίου 1987, οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων, καταγωγής Ρουμανίας, στην Κοινότητα ανέρχονται διά καταλογισμού στο επίπεδο της εν λόγω οροφής·

ότι ενδείκνυται να αποκαθίστανται οι τελωνειακοί δασμοί για τα εν λόγω προϊόντα έναντι της Ρουμανίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από τις 18 Δεκεμβρίου 1987, η ανασταλείσα, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86, εφαρμογή τελωνειακών δασμών αποκαθίσταται κατά την εισαγωγή των παρακάτω προϊόντων, καταγωγής Ρουμανίας, στην Κοινότητα:

Αύξων αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου και κώδικας NIMEXE	Περιγραφή εμπορευμάτων
10.0135	29.04 A III ex 6) (29.04-18)	Βουτανόλη και τα ισομερή αυτής, άλλα από την κανονική βουτυλική αλκοόλη

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή
COCKFIELD
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1986, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3739/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87 σχετικά με διαρκείς δημοπρασίες όσον αφορά ορισμένες προθεσμίες υποβολής των προσφορών για την εξαγωγή ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 229/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 19 παράγραφοι 4 και 7,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 608/72 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1972 περί των κανόνων εφαρμογής στον τομέα της ζάχαρης σε περίπτωση αισθητής ανόδου των τιμών στη διεθνή αγορά⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87 της Επιτροπής⁽⁴⁾, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε τμηματικές εβδομαδιαίες δημοπρασίες για την εξαγωγή ζάχαρης· ότι, για λόγους διοικητικού χαρακτήρα, πρέπει να τροποποιη-

θούν ορισμένες από τις ημερομηνίες που προβλέπονται για τις τμηματικές δημοπρασίες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87 προστίθεται η ακόλουθη τέταρτη περίπτωση:

«— η Πέμπτη 7 Ιανουαρίου 1988, ώρα 10.30, αντί της Τετάρτης 6 Ιανουαρίου 1988».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 28. 1. 1987, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 75 της 28. 3. 1972, σ. 5.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 106 της 22. 4. 1987, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3740/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 11ης Δεκεμβρίου 1987****περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών και όρυζας στη Μοζαμβίκη ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽²⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο food

ότι, με την απόφαση της 30ής Ιουλίου 1987 σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας υπέρ της Μοζαμβίκης, η Επιτροπή χορήγησε σ' αυτή τη χώρα 30 000 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽³⁾: ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ανοίγει διαγωνισμός για την προμήθεια όρυζας λευκασμένης σε κόκκους μακρούς υπέρ της Μοζαμβίκης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1, και διορθωτικό ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 54.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. Δράση αριθ. 1040/87⁽¹⁾
2. Πρόγραμμα: 1987
3. Δικαιούχος: IMBEC EE, CP 4229, Maruto (τέλεξ 6-206 IMBEC MO MARUTO)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου⁽²⁾: IMBEC — Maruto
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Μοζαμβίκη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: όρυζα λευκασμένη σε κόκκους μακρούς (όχι parboiled)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος⁽³⁾: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 (σημείο II.A.10.)
8. Συνολική ποσότητα: 6 250 τόνοι (15 000 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (παρτίδα A: 4 250 τόνοι, παρτίδα B: 2 000 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση⁽⁴⁾: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 [σημείο II.B.1.α)]
Επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:
«ACÇÃO Nº 1040/87 / ARROZ / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα A: Maruto, παρτίδα B: Nacala
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 20 Ιανουαρίου έως 20 Φεβρουαρίου 1988
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15 Μαρτίου 1988
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 19 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 Φεβρουαρίου έως 5 Μαρτίου 1988
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31 Μαρτίου 1988
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 ECU ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε ECU
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή⁽⁶⁾: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15 Δεκεμβρίου 1987 όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/87 (ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 11. 1987, σ. 21)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Δράση αριθ. 1042/87⁽¹⁾
2. Πρόγραμμα: 1987
3. Δικαιούχος: IMBEC, EE, CP 4229, Maruto (τέλεξ 6-206 IMBEC MO MAPUTO)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου⁽²⁾: IMBEC — Maruto
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Μοζαμβίκη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος⁽³⁾: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 216 της 14ης Αυγούστου 1987, σ. 3 (σημείο II.A.1)
Ειδικά χαρακτηριστικά: δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος ή ίσος με 160
8. Συνολική ποσότητα: 15 000 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τρεις
παρτίδα Α: 9 500 τόνοι
παρτίδα Β: 3 500 τόνοι
παρτίδα Γ: 2 000 τόνοι
10. Συσκευασία: χύμα · επιπλέον:
παρτίδα Α: 200 000 }
παρτίδα Β: 73 500 } σάκοι καινούριοι από υφαντό πολυπροπυλένιο, ελάχιστου βάρους 120 g, επεξεργασμέ-
παρτίδα Γ: 42 000 } νοι ειδικά για τρόφιμα «υπεριώδης ακτινοβολία»
παρτίδα Α: 150 }
παρτίδα Β: 50 } βελόνες και ο αναγκαίος σπάγκος
παρτίδα Γ: 50 }
Επιγραφή στους σάκους (με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον):
«ACÇÃO Nº 1042/87 / TRIGO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Α: Maruto, παρτίδα Β: Beira, παρτίδα Γ: Macala
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 20 Ιανουαρίου έως 20 Φεβρουαρίου 1988
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15 Μαρτίου 1988
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας⁽⁴⁾: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 19 Ιανουαρίου 1988, ώρα 12.00
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 Φεβρουαρίου έως 5 Μαρτίου 1988
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31 Μαρτίου 1988
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 ECU ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε ECU
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή⁽⁶⁾: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15 Δεκεμβρίου 1987 όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/87 (ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 11. 1987, σ. 21)

Σημειώσεις:

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής:
M.A. Marongi, CP 1306, Maputo (τέλεξ 6-146 CCE MO).
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στον δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- (4) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησας σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
 - (5) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
 - είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες:
235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
 - (6) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και ενδεχομένως τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και τον νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3741/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 για λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τα πίσσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1982 περί ειδικών μέτρων για τα πίσσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3127/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 7,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1982 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τα ειδικά μέτρα για τα πίσσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1958/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 12α παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 31α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2889/87⁽⁶⁾, προβλέπει καθεστώς ελέγχου για τα πίσσα, κουκιά, φούλια και γλυκά λούπινα τα οποία αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών· ότι πρέπει, για να αποφευχθούν αμφιβολίες, να προσδιοριστεί η ένδειξη, που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, που εγγράφεται στη στήλη 104 του αντιγράφου ελέγχου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Αποξηραμένων Ζωοτροφών.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 31α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 τροποποιείται ως εξής:

1. Το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) η στήλη 104 διαγράφοντας την άχρηστη ένδειξη και προσθέτοντας μία από τις κατωτέρω ενδείξεις:

— Destinado a ser objeto de una declaración de recepción para ser utilizado con arreglo al apartado 3

del artículo 16 del Reglamento (CEE) n° 3540/85 o a ser exportado hacia terceros países

— Bestemt til at blive omfattet af en erklæring om ankomst som omhandlet i artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3540/85 eller til udførsel til tredjelande

— Zur Verwendung gemäß Artikel 16 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3540/85 oder zur Ausfuhr nach Drittländern in eine Eingangserklärung einzutragen

— Προοριζόμενο να αποτελέσει αντικείμενο δηλώσεως αποδοχής για να χρησιμοποιηθεί κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 ή να εξαχθεί προς τρίτες χώρες

— To be the subject of a declaration of products received to be used as defined in Article 16 (3) of Regulation (EEC) No 3540/85 or to be exported to third countries

— Destiné à faire l'objet d'une déclaration de réception pour être utilisé au sens de l'article 16 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 3540/85 ou à être exporté vers les pays tiers

— Destinato ad essere oggetto di una dichiarazione di ricevimento per essere utilizzato a norma dell'articolo 16, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3540/85 o ad essere esportato verso i paesi terzi

— Bestemd om, met het oog op het gebruik ervan, te worden vermeld in een opgave van de binnengekomen hoeveelheden in de zin van artikel 16, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3540/85 of voor uitvoer naar derde landen

— Destinado a ser objecto de uma declaração de recepção para ser utilizado na aceção do n.º 3 do artigo 16.º do Regulamento (CEE) n.º 3540/85 ou a ser exportado para países terceiros.»

2. Το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η θέση "Έλεγχος της χρησιμοποίησεως ή/και του προορισμού" που εμφανίζεται στο πίσω μέρος του αντιγράφου πρέπει να περιλαμβάνει επιπλέον, στη στήλη "Παρατηρήσεις", την ένδειξη του καθαρού βάρους που διαπιστώθηκε στο ελεγχθέν προϊόν, καθώς και ένδειξη που προσδιορίζει τη δήλωση αποδοχής που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 3 της οποίας αποτέλεσε αντικείμενο.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 292 της 16. 10. 1986, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 184 της 3. 7. 1987, σ. 3.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 342 της 19. 12. 1985, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 275 της 29. 9. 1987, σ. 23.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3742/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 1987
περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχωρήσεως της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμβακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή.

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2276/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1.

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2636/87 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3633/87⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2636/87 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό της ενισχύσεως για τον μη εκκοκκισμένο δάμβακα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, καθορίζεται σε 63,344 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 31. 7. 1987, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 248 της 1. 9. 1987, σ. 46.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 341 της 3. 12. 1987, σ. 34.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3743/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

που αναπροσαρμόζει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80 του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που ισχύει για ορισμένα προϊόντα τα οποία προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα έχει υπογράψει τη διεθνή σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, αποκαλούμενη στο εξής «εναρμονισμένο σύστημα», η οποία πρόκειται να αντικαταστήσει τη σύμβαση της 15ης Δεκεμβρίου 1950 σχετικά με την ονοματολογία για την κατάταξη των εμπορευμάτων στο κοινό δασμολόγιο·

ότι, βάσει της ονοματολογίας του εναρμονισμένου συστήματος, θα καθιερωθεί από την 1η Ιανουαρίου 1988 μια συνδυασμένη ονοματολογία των εμπορευμάτων, η οποία θα πληροί ταυτόχρονα τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου και των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών·

ότι η δασμολογική ονοματολογία που προκύπτει από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1980 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που ισχύει για ορισμένα εμπορεύματα τα οποία προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων⁽²⁾ περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο· ότι, κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να διατυπωθούν οι περιγραφές των εμπορευμάτων και οι δασμολογικοί κωδικοί που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κανονισμό σύμφωνα με τους όρους της συνδυασμένης ονοματολογίας που βασίζεται στο εναρμονισμένο σύστημα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80 αναπροσαρμόζεται ως εξής:

1. Στο τελευταίο «εκτιμώντας», οι διακρίσεις «35.01 Α και 35.01 Γ» αντικαθίστανται με τις διακρίσεις «3501 10 και 3501 90 90».

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 323 της 29. 11. 1980, σ. 1.

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Θεωρούνται σαν βασικά προϊόντα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0402	Γάλα και κρέμα γάλακτος, συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών
0405	Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες του γάλακτος
Κεφάλαιο 10	Δημητριακά
1701	Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή τεύτλα και ζαχαρόζη, χημικά καθαρή, σε στερεά κατάσταση
1703	Μελάσες που προκύπτουν κατά την εξαγωγή ή των εξευγενισμό της ζάχαρης

3. Στο άρθρο 3:

— το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) τα προϊόντα που παρασκευάζονται από άμυλο γεωμήλων (διάκριση 1108 13), από άμυλα ριζών και κονδύλων της κλάσης 0714 (διακρίσεις 1108 14 και 1108 19 90), καθώς και τα άλευρα και τα σιμιγδάλια της διάκρισης 1106 20 του κοινού δασμολογίου, θεωρούνται ότι παρασκευάζονται από δημητριακά·»,

— η αρχή του στοιχείου β) τροποποιείται ως ακολούθως:

«β) τα εμπορεύματα που παρασκευάζονται από γάλα μη συμπυκνωμένο και χωρίς την προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος (κλπ., ως έχει)»,

— η αρχή του στοιχείου γ) τροποποιείται ως ακολούθως:

«γ) τα εμπορεύματα που παρασκευάζονται από γάλα ή κρέμα γάλακτος, μη συμπυκνωμένα και χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος (κλπ., ως έχει)»,

— το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) τα εμπορεύματα που παρασκευάζονται από ισογλυκόζη (διακρίσεις 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 και 1702 90 30) θεωρούνται ότι παρασκευάζονται από ζάχαρη».

4. Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, η τελευταία μνεία μετατρέπεται σε «διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87».

5. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1, η τελευταία μνεία μετατρέπεται σε «διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87».

6. Στο άρθρο 16:

— η διάκριση «35.01 Α του κοινού δασμολογίου» αντικαθίσταται από τη διάκριση «3501 10 της συνδυασμένης ονοματολογίας».

— η διάκριση «35.01 Γ του κοινού δασμολογίου» αντικαθίσταται από τη διάκριση «3501 90 90 της συνδυασμένης ονοματολογίας».

7. Το παράρτημα αντικαθίσταται με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή
COCKFIELD
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο:
0403 10 51 έως 0403 10 99	— Γιαούρτια, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο
0403 90 71 έως 0403 90 99	— Άλλα, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάο
0710 40 00	Γλυκό καλαμπόκι, άβραστο ή βρασμένο στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένο
0711 90 30	Γλυκό καλαμπόκι, διατηρημένο προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούνται για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή του), αλλά ακατάλληλο για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκεται
ex 1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα θρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματα τους της κλάσης 1516:
1517 10 10	— Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά δεν υπερβαίνει το 15 %
1517 90 10	— Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %
ex 1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα), με εξαίρεση τα εκχυλίσματα γλυκόριζας που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % ζαχαρόζη, χωρίς προσθήκη άλλων υλών, της διάκρισης 1704 90 10
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο
1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάο ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 50 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν σκόνη κακάο ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού
ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, με εξαίρεση τα παραγεμισμένα των διακρίσεων 1902 20 10 και 1902 20 30
1903	Ταπίοκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυθάλων ή με παρόμοιες μορφές
1904	Προϊόντα με βάση τη δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους, προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάο. Όστιες κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα
2001 90 30	Γλυκό καλαμπόκι, παρασκευασμένο ή διατηρημένο με ξίδι ή οξικό οξύ
2001 90 40	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και θρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ
2004 90 10	Γλυκό καλαμπόκι, παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένο
2005 80 00	Γλυκό καλαμπόκι, Zea mays var. saccharata, παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένο

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 2005 90 90	Γλυκό καλαμπόκι (άλλο από <i>Zea mays var. saccharata</i>), παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένο
2008 99 85	Γλυκό καλαμπόκι, αλλιώς παρασκευασμένο ή διατηρημένο χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης
2008 99 91	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια θρώσιμα μέρη φυτών, περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης
2101 30 19	Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ με εξαίρεση το φρυγμένο κιχώριο
2101 30 99	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ, με εξαίρεση εκείνα του φρυγμένου κιχωρίου
2102 10 31 έως	Ζύμες αρτοποιίας
2102 10 39	
2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο
ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, άλλα από εκείνα που περιλαμβάνονται στις διακρίσεις 2106 10 10 και 2106 90 91 και άλλα από σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών
2202 90 91	Μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009,
2202 90 95	που περιέχουν προϊόντα των διακρίσεων 0401 έως 0404 ή λιπαρές ουσίες που προέρχονται
2202 90 99	από αυτά τα προϊόντα
2905 43	Μαννίτης
2905 44	D-Γλυκικόλη (σορβιτόλη)
ex 3501	Καζεΐνες, καζεϊνικά άλατα και άλλα παράγωγα καζεϊνών
ex 3505 10	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, με εξαίρεση τα εστεροποιημένα και αιθεροποιημένα άμυλα κάθε είδους της διάκρισης 3505 10 50
3505 20	Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους
3809 10	Είδη κολλαρίσματος παρασκευασμένα με βάση αμυλώδεις ύλες
3823 60	Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της διάκρισης 2905 44»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3744/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

που καθορίζει τους λεπτομερείς κανόνες για τη χορήγηση τροφίμων που προέρχονται από τα αποθέματα παρεμβάσεως στους οργανισμούς που έχουν ορισθεί για τη διανομή τους στους απόρους της Κοινότητας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87 του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες για την παροχή τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε ορισμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή τους στα πιο άπορα άτομα της Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι, για να υλοποιηθεί ένα πρόγραμμα χορηγήσεως των τροφίμων αυτών στα εν λόγω άτομα, είναι αναγκαίο να καθοριστούν λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής· ότι είναι επιθυμητό να αρχίσει η εφαρμογή το ταχύτερο δυνατό·

ότι οι ενδιαφερόμενες επιτροπές διαχείρισης δεν διατύπωσαν γνώμη στην προθεσμία που έθεσε ο πρόεδρος τους.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή καταρτίζει κάθε χρόνο, πριν από το τέλος Μαρτίου, ετήσιο προσχέδιο προγράμματος για τη διανομή στους απόρους της Κοινότητας:

- α) προϊόντων από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·
- β) τροφίμων που λαμβάνονται από μεταποίηση των προϊόντων που προέρχονται από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·
- γ) τρόφιμα που λαμβάνονται στα πλαίσια μιας εμπορικής συναλλαγής προϊόντων που προέρχονται από τα αποθέματα της παρεμβάσεως με τρόφιμα που έχουν κύριο συστατικό της ίδιας φύσεως με εκείνα που προέρχονται από τα προϊόντα της παρεμβάσεως.

Το σχέδιο καλύπτει το επόμενο ημερολογιακό έτος και κατανέμεται κατά κράτος μέλος. Για την κατανομή των πόρων μεταξύ των κρατών μελών, λαμβάνονται υπόψη οι καλύτερες εκτιμήσεις όσον αφορά τους απόρους σε κάθε κράτος μέλος.

2. Η Επιτροπή καταρτίζει και διαβιβάζει στα κράτη μέλη έναν κατάλογο των προϊόντων παρεμβάσεως που είναι διαθέσιμα για να διανεμηθούν και εντοπίζει τα προϊόντα αυτά ανά κράτος μέλος. Η Επιτροπή μπορεί να αναθεωρήσει τον κατάλογο αυτό για να ληφθούν υπόψη νέες συνθήκες. Ανακοινώνει αμέσως στα κράτη μέλη κάθε ενδεχόμενη αναθεώρηση.

3. Για την κατάρτιση του ετήσιου προσχεδίου προγράμματος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη που επιθυμούν να εφαρμόσουν το σχέδιο ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

- α) το αργότερο στο τέλος Φεβρουαρίου, τις ποσότητες κάθε τύπου προϊόντος (εκφρασμένες σε τόνους) που απαιτούνται για να εφαρμόσουν το σχέδιο στο έδαφός τους κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους·
 - β) το αργότερο στο τέλος Αυγούστου:
 - ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα σε μηνιαία βάση των ποσοτήτων των προϊόντων που πρέπει να αποσυρθούν από την παρέμβαση, προσδιορίζοντας τις περιόδους κατά τη διάρκεια των οποίων μπορεί να πραγματοποιηθεί η διανομή στους παραλήπτες,
 - τη μορφή με την οποία τα προϊόντα θα διανεμηθούν ως τρόφιμα στους παραλήπτες. Αν τα προϊόντα προορίζονται να μεταποιηθούν ή να αντικατασταθούν από άλλα προϊόντα των οποίων το κύριο συστατικό πρέπει να είναι της ίδιας φύσεως, πρέπει να προσδιορίζονται όλες οι διευθετήσεις που έγιναν για το σκοπό αυτό,
 - τα κριτήρια επιλεξιμότητας των παραληπτών,
 - το ποσό των επιβαρύνσεων (εάν υπάρχουν) οι οποίες μπορεί να επιβληθούν στους παραλήπτες για την απόκτηση των τροφίμων,
 - τον τρόπο με τον οποίο και την έκταση (εάν υπάρχει) κατά την οποία μπορούν να συμβάλουν οι παραλήπτες στην παρασκευή και στη διανομή των τροφίμων.
4. Η Επιτροπή, πριν καταρτίσει το ετήσιο προσχέδιο του προγράμματος, προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τις κυριότερες οργανώσεις που γνωρίζουν καλά τα προβλήματα των απόρων της Κοινότητας.

Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα εγκρίνεται από την Επιτροπή λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες πιστώσεις, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου⁽¹⁾ και τις αντίστοιχες διατάξεις των κανονισμών σχετικά με την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών. Συγχρόνως και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, καθορίζεται το επίπεδο των πιστώσεων που επιφυλάσσονται για να καλυφθούν οι δαπάνες ενδοκοινοτικής μεταφοράς των προϊόντων παρεμβάσεως που αναφέρονται στο άρθρο 7.

2. Το πρόγραμμα αναφέρει ειδικότερα:

- την ποσότητα κάθε τύπου προϊόντος που μπορεί να αποσυρθεί από τα αποθέματα παρεμβάσεως για να διανεμηθεί σε κάθε κράτος μέλος, και
- τα μέσα χρηματοδοτήσεως που διατίθενται για να εφαρμοστεί σε κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή κοινοποιεί το πρόγραμμα στα κράτη μέλη το ταχύτερο δυνατό. Κάθε κράτος μέλος πρέπει να ανακοινώ-

⁽¹⁾ Βλέπε σ. 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

νει τα στοιχεία των πληροφοριών στην οργάνωση ή τις οργανώσεις που έχουν οριστεί για την εφαρμογή του προγράμματος στο έδαφός του.

Άρθρο 4

1. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν στην Επιτροπή αιτήσεις δεόντως αιτιολογημένες για σημαντικές αλλαγές όσον αφορά την εφαρμογή στο έδαφός τους. Η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει τις αλλαγές αυτές, υπό τον όρο ότι δεν συνεπάγονται αύξηση των δαπανών σ' αυτό το κράτος μέλος. Η Επιτροπή αποφασίζει επί των αιτήσεων αυτών και ανακοινώνει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την άποψή της σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία της παραλαβής τους.

2. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή μόλις διαπιστώσουν ότι η εφαρμογή του σχεδίου στο έδαφός τους στοιχίζει φθηνότερα από ότι είχε προβλεφθεί. Η Επιτροπή μπορεί να διαθέσει σε άλλα κράτη μέλη τους πόρους αυτούς οι οποίοι, λόγω του γεγονότος αυτού, θα παρέμεναν αχρησιμοποίητοι.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 του Συμβουλίου^(*), η λογιστική αξία των προϊόντων παρεμβάσεως που διατίθενται και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87 είναι, για κάθε ημερολογιακό έτος, η τιμή παρεμβάσεως που εφαρμόζεται στις 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους και μετατρέπεται σε εθνικά νομίσματα βάσει της αντιπροσωπευτικής ισοτιμίας που ισχύει την ημερομηνία αυτή. Στην περίπτωση του βοείου κρέατος, η αξία των χορηγήσεων πολλαπλασιάζεται με τους συντελεστές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 6

1. Οι δαπάνες μεταφοράς στο εθνικό έδαφος, μετά από αίτηση που απευθύνεται στην αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους, μπορούν να επιστραφούν βάσει των ποσοστών που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

2. Οι διοικητικές δαπάνες που συνεπάγεται η εκτέλεση του παρόντος σχεδίου για τους οργανισμούς που είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της, με εξαίρεση τις δαπάνες που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87 μπορούν, μετά από αίτηση που απευθύνεται στην αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους, να αποδοθούν με την επιφύλαξη μειώσεως που αντιστοιχεί στο 1% της αξίας του ποσού που έχει τεθεί στη διάθεση του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Οι δαπάνες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 αποδίδονται από τους πόρους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 που είναι διαθέσιμοι για το σχέδιο σε κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 7

1. Όταν τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα δεν είναι διαθέσιμα στην παρέμβαση στο έδαφος ενός κράτους μέλους όπου τα προϊόντα αυτά ζητούνται, οι δαπάνες μεταφοράς αποδίδονται βάσει των ποσοστών που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ. Η δαπάνη αυτή, υπό τον όρο ότι επιτρέπεται από την Επιτροπή

σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2, καταλογίζεται στο απόθεμα των πιστώσεων που κρατούνται και που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Στην περίπτωση που οι πιστώσεις αυτές χρησιμοποιηθούν πλήρως, κάθε συμπληρωματική κοινοτική χρηματοδότηση για θέματα ενδοκοινοτικής μεταφοράς πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3.

2. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επωφεληθούν από τις διατάξεις της παραγράφου 1, πληροφορούν την Επιτροπή δίνοντας λεπτομέρειες όσον αφορά τον τόπο, τις τοποθεσίες και τις εν λόγω ποσότητες. Η Επιτροπή απαντά το ταχύτερο δυνατό σε κάθε αίτηση τέτοιας φύσεως. Εάν η Επιτροπή απορρίψει μια αίτηση, δικαιολογεί την άρνησή της.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή, το αργότερο στο τέλος Μαρτίου, μια έκθεση όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος στο έδαφός τους κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει:

α) πληροφορίες οι οποίες πρέπει να εμφανίζονται στην έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87, και ιδιαίτερα εκείνες που επιτρέπουν να καθοριστεί κατά πόσον η εν λόγω δράση:

- βοήθησε αποτελεσματικά τους παραλήπτες,
- συνέβαλε στην καθαρή αύξηση της καταναλώσεως των εν λόγω προϊόντων,
- συνάντησε δυσκολίες που συνδέονται με τον έλεγχο και διαχείριση.

β) ανακεφαλαίωση ανά κράτος μέλος όσον αφορά τις ποσότητες που διανεμήθηκαν για τη χρησιμοποίηση στο έδαφός τους και την τελική διανομή στους παραλήπτες.

γ) δήλωση που αναφέρει τα μέτρα ελέγχου που εφαρμόστηκαν, ιδίως όσον αφορά τις οργανώσεις που ορίστηκαν για την εφαρμογή τους.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε:

- τα προϊόντα παρεμβάσεως που διατίθενται να επιφυλάσσονται για τη χρήση και τους προορισμούς που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87,
- οι οργανώσεις που έχουν οριστεί για την εφαρμογή διατηρούν λογιστική και κατάλληλα δικαιολογητικά. Εξασφαλίζουν τη δυνατότητα προσβάσεως σε τέτοια έγγραφα, ώστε οι αρμόδιες αρχές να μπορούν να πραγματοποιούν τους ελέγχους που θεωρούν αναγκαίους.

Άρθρο 10

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 3 και το άρθρο 2, τα μέτρα διαθέσεως που αφορούν το οικονομικό έτος 1988 αποφασίζονται από την Επιτροπή, μετά από αίτηση του κράτους μέλους, βάσει των σχετικών πληροφοριών που παρέχονται από το κράτος αυτό. Τα μέτρα αυτά περιορίζονται για το σύνολο των κρατών μελών σε συνολική ποσότητα προϊόντων που ισοδυναμεί με αξία 100 εκατομμυρίων ECU, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών και του κόστους μεταφοράς.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(*) ΕΕ αριθ. L 216 της 5. 8. 1978, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Α. Συντελεστές που αναφέρονται στο άρθρο 5 — κρέας με κόκαλα των αποθεμάτων παρεμβάσεως:

— Μπροστινά:	0,775
— Πισινά:	1,225

Β. Συντελεστές που αναφέρονται στο άρθρο 5 — κρέας χωρίς κόκαλα των αποθεμάτων παρεμβάσεως:

Συντελεστής	Κράτος μέλος						
	Δανία	Γερμανία	Γαλλία	Ιρλανδία	Ιταλία	Κάτω Χώρες	Ηνωμένο Βασίλειο
4,1	Mørbrad	Filet	Filet	Fillet	Filetto	Haas	Fillet
2,4	Fillet	Roastbeef	Faux-Filet	Striploin	Roastbeef	—	Striploin
1,4	Inderlår	Oberschalen	Tende de tranche	Insides	Fesa interna	—	Topsides
1,4	Tykstegsfilet	Unterschalen	Tranche grasse	Outsides	Girello	—	Silversides
1,4	Klump	Kugeln	Rumpsteak	Knuckles	Fesa esterna	—	Thick flank
1,4	Yderlår	Hüfte	Entrecôte	Rumps	Scamone	—	Rumps
1,4	—	—	Gite à la noix	Cube rolls	Noce	—	—
1,1	Άλλα	Άλλα	Άλλα	Άλλα	Άλλα	Άλλα	Άλλα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δαπάνη μεταφοράς

Βόειο κρέας και βούτυρο:

— για τα πρώτα 200 χιλιόμετρα:	20 ECU ανά τόνο,
— για κάθε επιπλέον χιλιόμετρο πάνω από τα 200:	0,05 ECU ανά τόνο.

Σιτηρά:

— για τα πρώτα 200 χιλιόμετρα:	5,50 ECU ανά τόνο,
— για κάθε επιπλέον χιλιόμετρο πάνω από τα 200:	0,04 ECU ανά τόνο.

Ελαιόλαδο:

— για τα πρώτα 200 χιλιόμετρα:	20 ECU ανά τόνο,
— για κάθε επιπλέον χιλιόμετρο πάνω από τα 200:	0,04 ECU ανά τόνο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3745/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή λεμονιών καταγωγής Ισπανίας
(εκτός των Καναρίων Νήσων)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2275/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, ότι εάν η τιμή εισόδου ενός προϊόντος το οποίο εισάγεται από μία τρίτη χώρα ευρίσκεται κατά ένα χρονικό διάστημα πέντε έως επτά διαδοχικών ημερών αγοράς, εναλλακτικά, πάνω και κάτω από την τιμή αναγωγής, επιβάλλεται, πλην εκτάκτου περιπτώσεως, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι αυτός ο δασμός επιβάλλεται όταν τρεις τιμές εισόδου είναι χαμηλότερες από την τιμή αναγωγής και υπό τον όρο ότι μία από αυτές τις τιμές εισόδου ευρίσκεται σε επίπεδο κατώτερο από εκείνο της τιμής αναγωγής κατά τουλάχιστον 0,6 ECU· ότι αυτός ο δασμός θα πρέπει να είναι ίσος με τη διαφορά μεταξύ της τιμής αναγωγής και της τελευταίας διαθέσιμης τιμής εισόδου που είναι μικρότερη κατά τουλάχιστον 0,6 ECU από την τιμή αναγωγής·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1426/87 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1987 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής των λεμονιών για την περίοδο εμπορίας 1987/88⁽³⁾ καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας I την τιμή αναγωγής σε 46,95 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για την περίοδο από 1ης Νοεμβρίου 1987 έως 30 Απριλίου 1988·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30% των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές, και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85⁽⁵⁾, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές, ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι για τα λεμόνια καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων) οι τιμές εισόδου που υπολογίστηκαν με τον τρόπο αυτό ευρίσκονται κατά πέντε διαδοχικές ημέρες αγοράς εναλλακτικά πάνω και κάτω από την τιμή αναγωγής· ότι δύο απ' αυτές τις τιμές είναι χαμηλότερες από την τιμή αναγωγής κατά τουλάχιστον 0,6 ECU· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να επιβληθεί εξισωτική εισφορά για τα λεμόνια αυτά·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85⁽⁶⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι, βάσει του άρθρου 136 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας⁽⁷⁾, κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης της μεταβατικής περιόδου, το καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ ενός νέου κράτους μέλους αφενός και της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, αφετέρου είναι εκείνο που εφαρμοζόταν πριν από την προσχώρηση·

ότι το άρθρο 140 παράγραφος 1 προβλέπει μια μείωση των αντισταθμιστικών φόρων που προκύπτουν από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 κατά 4% κατά τη διάρκεια του δεύτερου έτους μετά την ημερομηνία της προσχώρησης,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 31. 7. 1987, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985, σ. 9.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 2**Άρθρο 1*

Κατά την εισαγωγή λεμονιών (διάκριση 08.02 Γ του κοινού δασμολογίου) καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων) εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 0,74 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 1987.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 21 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3746/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1987

περί τροποποίησης των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο.

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3702/87 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3726/87⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3702/87 των στοιχείων των

οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 προϊόντων, ως έχουν, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3702/87, τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα για τα προϊόντα που αναφέρονται σ' αυτό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 347 της 11. 12. 1987, σ. 56.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 12. 12. 1987, σ. 41.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 περί τροποποίησης των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσά επιστροφών (ECU/ τόνο)
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός για τις εξαγωγές προς: — την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν — τη ζώνη II θ) — τη Θέουτα, τη Μελίλια, τις Καναρίους Νήσους και την Τυνησία — τη Σοβιετική Ένωση — τις άλλες τρίτες χώρες	110,00 115,00 122,00 131,75 119,00
10.01 B II	Σίτος σκληρός για τις εξαγωγές προς: — τις ζώνες II και III — την Αλγερία — τις άλλες τρίτες χώρες	30,00 (?) 25,00 (?) 20,00 (?)
10.02	Σικάλις για τις εξαγωγές προς: — την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν — την Ιαπωνία — τη Νότια Κορέα — τις άλλες τρίτες χώρες	10,00 20,00 15,00 25,00
10.03	Κριθή για τις εξαγωγές προς: — την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν — την ζώνη II θ) — τη Σοβιετική Ένωση — τις άλλες τρίτες χώρες	110,00 115,00 131,75 119,00
10.04	Βρώμη για τις εξαγωγές προς: — την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν — τις άλλες τρίτες χώρες	— —
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο για σπορά για τις εξαγωγές προς: — την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν — τις Καναρίους Νήσους — τις άλλες τρίτες χώρες	110,00 116,00 0
10.07 B	Κέγχρος	—
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—
ex 11.01 A	Άλευρα σίτου μαλακού: — περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 520 — περιεκτικότητα σε τέφρες από 521 μέχρι 600 — περιεκτικότητα σε τέφρες από 601 μέχρι 900 — περιεκτικότητα σε τέφρες από 901 μέχρι 1 100 — περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 101 μέχρι 1 650 — περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 651 μέχρι 1 900	168,00 168,00 151,00 142,00 133,00 122,00

		(ΕCΥ/ τόνο)
Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσά επιστροφών
ex 11.01 B	Άλευρα σικάλεως:	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 700	168,00
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 701 μέχρι 1 150	168,00
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 151 μέχρι 1 600	168,00
11.02 A I α)	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 601 μέχρι 2 000	168,00
	Πλιγούρια και σμιγδάλια σκληρού σίτου	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 1 300 (¹)	297,00
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 1 300 (²)	281,00
ex 11.02 A I β)	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 1 300	250,00
	— περιεκτικότητα σε τέφρες περισσότερο από 1 300	236,00
	Πλιγούρια και σμιγδάλια μαλακού σίτου:	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 520	168,00

(¹) Σμιγδάλι που έχει ικανότητα διείσδυσης σε κόσκινο που τα διάκενά του έχουν άνοιγμα 0,250 mm, λιγότερο από 10% σε βάρος.

(²) Σμιγδάλι που έχει ικανότητα διείσδυσης σε κόσκινο που τα διάκενά του έχουν άνοιγμα 0,160 mm, λιγότερο από 10% σε βάρος.

(³) Η επιστροφή χορηγείται εάν η ποιότητα του σκληρού σίτου που εξάγεται αντιστοιχεί τουλάχιστον στην ποιότητα που καθορίζεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 2 του κανονισμού 1569/77, με εξαίρεση την μη καθαρότητα που συνίσταται σε προσμείξεις ξένων σπόρων (εκτός αυτών που έχουν προσβληθεί από έντομα ή/και φουζάριο) μέχρι 7% κατ' ανώτατο όριο, εκ του οποίου το 5% να συνίσταται από σπόρους μαλακού σιταριού ή άλλων δημητριακών.

ΣΗΜ: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/87 (ΕΕ αριθ. L 144 της 4. 6. 1987).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1987

για τις ενισχύσεις που παρέσχε η γαλλική κυβέρνηση σε παραγωγό κλωστοϋφαντουργικών ενδυμάτων και προϊόντων χάρτου Boussac Saint-Frères

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(87/585/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας τάξει προθεσμία στα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, όπως ορίζεται στο άρθρο 93, και έχοντας υπόψη αυτές τις παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας ότι:

Μετά από επανειλημμένα αιτήματα της Επιτροπής η γαλλική κυβέρνηση πληροφόρησε την Επιτροπή με καθυστέρηση, με τέλεξ της 22ας Μαρτίου 1984 και επιστολή της 23ης Αυγούστου 1984, ότι είχε παρασχεθεί οικονομική βοήθεια στον τρίτο μεγαλύτερο παραγωγό κλωστοϋφαντουργικών, ενδυμάτων και χάρτου στη Γαλλία.

Οι ενισχύσεις είχαν παρασχεθεί μεταξύ του Ιουνίου του 1982 και του Αυγούστου του 1984 και είχαν πάρει την ακόλουθη μορφή:

- συμμετοχή στο κεφάλαιο της επιχείρησης, που ανερχόταν σε 100,1 εκατομμύρια FF, από το IDI (Institut de développement industriel), που μεταφέρθηκε στη συνέχεια στη SOPARI (Société de participation et de restructuration industrielle), που είναι κατά 99,4% θυγατρική εταιρεία του IDI, το οποίο είναι δημόσια επιχείρηση,
- προκαταβολές κεφαλαίων (comptes courants d'actionnaire) που καταβλήθηκαν από τη SOPARI και που ανέρχονταν σε 380 εκατομμύρια FF, παρασχέθηκαν δε ως δάνεια με μειωμένο επιτόκιο και κρατική εγγύηση.

Σύμφωνα με τις αρχικές δηλώσεις της γαλλικής κυβέρνησης οι χρηματοδοτικές αυτές ενισχύσεις εθεωρούντο αναγκαίες για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που, όμως, ούτε προσδιορίζονταν ποσοτικά ούτε υπήρχε ακριβής περιγραφή του αντικειμένου τους.

Με βάση τις πληροφορίες που είχε η Επιτροπή εκείνη την περίοδο, επρόκειτο να καταβληθούν και συμπληρωματικές ενισχύσεις.

Μετά από αρχική έρευνα η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις, οι οποίες είχαν παρασχεθεί μεταξύ του 1982 και του 1984 και οι οποίες δεν είχαν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή εκ των προτέρων, ήταν παράνομες διότι η γαλλική κυβέρνηση δεν είχε εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που είχε δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι λόγω της οικονομικής κατάστασης της εταιρείας Boussac Saint-Frères οι παρεμβάσεις των IDI και SOPARI υπέρ αυτής έπρεπε να θεωρηθούν ως ενισχύσεις για τη διάσωση της εν λόγω επιχείρησης. Επειδή, σύμφωνα με πάγια πολιτική της Επιτροπής, οι ενισχύσεις για τη διάσωση των επιχειρήσεων, που καταβάλλονται κατά τη διάρκεια ενός προγράμματος αναδιάρθρωσης, πρέπει να παρέχονται για μικρή μόνο χρονική περίοδο και με τη μορφή πιστώσεων ή δανείων με το επιτόκιο της αγοράς, και δεδομένου ότι για την πολιτική αυτή έχουν ενημερωθεί όλα τα κράτη μέλη με την επιστολή της Επιτροπής της 24ης Ιανουαρίου 1979, οι εν λόγω ενισχύσεις, που καταβλήθηκαν στη συγκεκριμένη περίπτωση, δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που έχει ορίσει η Επιτροπή.

Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι οι ενισχύσεις που καταβλήθηκαν δεν τηρούσαν τις προϋποθέσεις που είχε θέσει η Επιτροπή όταν δέχτηκε, στις 21 Δεκεμβρίου 1983, το γαλλικό πρόγραμμα τομεακών ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων (μείωση του κοινωνικού κόστους).

Η Επιτροπή θεώρησε ότι, δεδομένης της κατάστασης του συνόλου της κοινοτικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων την περίοδο εκείνη, όλες οι εν λόγω ενισχύσεις, συμπεριλαμβανομένων και των ενισχύσεων που ήδη παρασχέθηκαν, καθώς και αυτών που προβλέπονταν, δεν θα οδηγούσαν προς εξελίξεις που, από κοινοτικής σκοπιάς, θα ήταν επαρκείς για να λειτουργήσουν ως αντίβαρο στα αποτελέσματα στρέβλωσης του εμπορίου, και ότι — ευνοώντας την εν λόγω επιχείρηση σε έναν τομέα όπου ο όγκος του εμπορίου είναι μεγάλος και ο ανταγωνισμός πολύ έντονος — θα επηρέαζαν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών και, κατά συνέπεια, ήταν ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

Επομένως, η Επιτροπή ήταν της άποψης ότι το σύνολο των ενισχύσεων δεν πληρούσε τις προϋποθέσεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να υπάρξει δυνατότητα εφαρμογής μιας των εξαιρέσεων που ορίζονται στο άρθρο 92 και κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ.

Με επιστολή της 3ης Δεκεμβρίου 1984 κάλεσε τη γαλλική κυβέρνηση να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Τα άλλα κράτη μέλη ενημερώθηκαν στις 4 Ιανουαρίου 1985, τα δε ενδιαφερόμενα μέρη στις 19 Ιανουαρίου 1985.

II

Η γαλλική κυβέρνηση, υποβάλλοντας τις παρατηρήσεις της δυνάμει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ με επιστολές της 4ης Φεβρουαρίου, 4ης Ιουνίου, 11ης Οκτωβρίου του 1985, 5ης Φεβρουαρίου, 19ης Ιουνίου και 21ης Ιουλίου του 1986, 27ης Μαρτίου και 21ης Μαΐου του 1987, καθώς και κατά τη διάρκεια πολλών διμερών συναντήσεων, δηλαδή στις 18 Οκτωβρίου 1985, 14 Μαΐου και 4 Ιουλίου 1986, και 27 Φεβρουαρίου, 13 και 19 Μαρτίου, 30 Απριλίου 1987, υπογράμμισε τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης που είχαν αναληφθεί από την εταιρεία, οι οποίες είχαν οδηγήσει στην παύση λειτουργίας πολλών εγκαταστάσεων παραγωγής, στην αισθητή μείωση της απασχόλησης, στην κατάργηση πολλών γραμμών παραγωγής και στη μεταβίβαση ορισμένων εγκαταστάσεων παραγωγής σε ανεξάρτητους παραγωγούς. Η γαλλική κυβέρνηση ανέφερε επίσης το λεγόμενο στρατηγικό πρόγραμμα, το οποίο ακολουθούσε η εταιρεία.

Με επιστολή της 21ης Ιουλίου 1986, που επιβεβαιώθηκε από επιστολή της 27ης Μαρτίου 1987, η γαλλική κυβέρνηση πληροφόρησε την Επιτροπή ότι, πέρα από την οικονομική ενίσχυση που αναφέρθηκε στην επιστολή της της 23ης Αυγούστου 1984, είχαν εν τω μεταξύ παρασχεθεί συμπληρωματικές ενισχύσεις. Είχε συνολικά καταβληθεί ποσό 999,9 εκατομμυρίων FF με τους ακόλουθους τρόπους:

- με αύξηση κεφαλαίου της τάξης των 333,1 εκατομμυρίων FF, από τη SOPARI, τον Ιούλιο του 1982, μετά τη μεταφορά από το IDI, προκειμένου να αποκατασταθεί και να αυξηθεί το κεφάλαιο της εταιρείας,
- με περαιτέρω αύξηση κεφαλαίου της τάξης των 300 εκατομμυρίων FF (110 εκατομμύρια FF τον Ιούνιο του 1984 και 190 εκατομμύρια FF τον Ιανουάριο του 1985) από τη SOPARI, για τον ίδιο λόγο και με δικαίωμα μετοχών που θα καταβάλλονταν κατά τη διάρκεια των ετών 1991 έως 2005,
- με προκαταβολές από τη SOPARI ύψους 36,8 εκατομμυρίων FF, που παρασχέθηκαν τον Ιούνιο του 1984 και που θα επιστρέφονταν από τα τέλη του 1986 εφεξής,

— με χαμηλότοκα δάνεια ύψους 100 εκατομμυρίων FF (Δεκέμβριος 1982), 60 εκατομμυρίων FF (Δεκέμβριος 1983), 35 εκατομμυρίων FF (Δεκέμβριος 1984) και 100 εκατομμυρίων FF (Ιανουάριος 1985),

— με τη μείωση των κοινωνικών δαπανών που ανέρχονταν σε 35 εκατομμύρια FF, πράγμα το οποίο έγινε τον Ιούνιο του 1983.

Αναφερόταν επίσης ότι πολλά προγράμματα επενδύσεων στον τομέα του χάρτου, που είχαν αναληφθεί στις εγκαταστάσεις παραγωγής στη Roanne και στο Saint-Ouen, είχαν επωφεληθεί από μια επιδότηση περιφερειακού προγραμματισμού (prime d'aménagement du territoire) που ανέρχόταν σε 30 εκατομμύρια FF.

Σε αντίθεση με τις αρχικές δηλώσεις της, στις 22 Μαρτίου 1984 και στις 23 Αυγούστου 1984, η γαλλική κυβέρνηση άφησε να εννοηθεί στα πλαίσια της διαδικασίας ότι, εκτός από τις παρεμβάσεις που ήταν αναγκαίες για να αποκατασταθούν τα οικονομικά της εταιρείας (633,1 εκατομμύρια FF) και που μπορεί να χαρακτηρισθούν ως συνήθης συμπεριφορά στην οικονομία αγοράς που δεν εμπίπτει στη διάταξη του άρθρου 92 παράγραφος 1 ΕΟΚ, οι άλλες παρεμβάσεις δεν παρασχέθηκαν για συγκεκριμένους σκοπούς, αλλά γενικά για να επιτευχθεί η ορθολογική οργάνωση της εταιρείας όσον αφορούσε τις επιχειρήσεις της στον τομέα της υφαντουργίας. Η προσπάθεια αυτή ορθολογικής οργάνωσης περιλάμβανε τις επενδύσεις στα κλωστοϋφαντουργικά, τις απολύσεις και την πρόωρη συνταξιοδότηση των εργατών, την εκπαίδευση εργατών, την παύση λειτουργίας και τη μεταβίβαση εγκαταστάσεων παραγωγής.

Τέσσερα άλλα κράτη μέλη, έξι ομοσπονδίες και μια επιχείρηση υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στα πλαίσια της διαδικασίας.

III

Οι παρεμβάσεις της SOPARI υπέρ της εν λόγω επιχείρησης έγιναν μετά από ρητό αίτημα της γαλλικής κυβέρνησης, η οποία στη συνέχεια επέστρεψε στη SOPARI τα ποσά που είχε καταβάλει για το σκοπό αυτό. Στις περιπτώσεις που είναι προφανές ότι μια δημόσια αρχή η οποία συνεισφέρει κεφάλαια αποκτώντας μετοχές μιας εταιρείας, δεν παρέχει απλώς εταιρικό κεφάλαιο στα πλαίσια των προϋποθέσεων που συνήθως υπάρχουν σε μια οικονομία της αγοράς, η υπόθεση πρέπει να εξετάζεται με βάση το άρθρο 92 ΕΟΚ. Η θέση αυτή έγινε σαφής στην επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 17ης Σεπτεμβρίου 1984. Από τη θέση που υιοθετεί η Επιτροπή για τη συμμετοχή του δημόσιου στο εταιρικό κεφάλαιο, η οποία επισυνάπτεται στην επιστολή αυτή, είναι προφανές ότι οι συνεισφορές του κεφαλαίου αποτελούσαν, κρατικές ενισχύσεις. Οι ενισχύσεις που παρέχονταν στην εν λόγω εταιρεία εμπόδισαν τις δυνάμεις που λειτουργούν στην οικονομία της αγοράς να λειτουργήσουν κανονικά — δηλαδή να εξαφανιστεί η εταιρεία αυτή που δεν ήταν ανταγωνιστική — και έτσι η εταιρεία συνέχισε να λειτουργεί με εξωτερική βοήθεια και δημιουργήσε προβλήματα στη διάρθρωση των εταιρειών της ΕΟΚ που αντιμετώπιζαν δυσκολίες προσαρμογής. Καταβλήθηκαν κεφάλαια με συνθήκες που δεν θα ίσχυαν για έναν ιδιωτικό φορέα που πραγματοποιούσε επενδύσεις με συνήθεις συνθήκες της αγοράς, διότι στην παρούσα υπόθεση η οικονομική κατάσταση της εταιρείας και ιδίως το μέγεθος του χρέους της (3 682 εκατομμύρια FF το 1981) ήταν τέτοια που δεν μπορούσε κανείς να περιμένει μερίσματα στις μετοχές ή

μετοχικά κέρδη εντός ενός λογικού χρονικού διαστήματος και, λόγω της ανεπάρκειας ρευστών διαθεσίμων, η οποία ήταν αποτέλεσμα των επί σειρά ετών ζημιών που εμφανίζονταν στα αποτελέσματα χρήσης και από άλλους λόγους, δηλαδή τα παλαιά μηχανήματα, την απασχόληση περισσότερων ατόμων απ' ό,τι χρειαζόταν, τον κορεσμό της αγοράς και την πλεονασματική παραγωγική ικανότητα της εταιρείας, η εταιρεία αυτή δεν ήταν σε θέση να βρεί τους πόρους που χρειαζόταν στην αγορά κεφαλαίων.

Μόνο αφού έγινε η συνεισφορά κεφαλαίου ύψους 633,1 εκατομμυρίων FF και μόνο αφού καταβλήθηκαν οι ενισχύσεις που αναφέρθηκαν προηγουμένως, ένας ιδιωτικός φορέας επένδυσης δέχτηκε να συμμετάσχει. Το γεγονός ότι ο φορέας αυτός πήρε στα χέρια του την εταιρεία για το συμβολικό ποσό του 1 FF δείχνει εκ των υστέρων το χαρακτήρα της ενίσχυσης που είχαν τα κεφάλαια που δόθηκαν.

Επιπλέον, η ίδια η γαλλική κυβέρνηση είχε τουλάχιστον έμμεσα παραδεχτεί το χαρακτήρα ενίσχυσης των παρεμβάσεων αυτών, υπολογίζοντας, στην επιστολή που είχε ημερομηνία 21 Ιουλίου 1986, ένα καθαρό ισοδύναμο επιδότησης για κάθε παρέμβαση, εκτός από τη μείωση των κοινωνικών δαπανών.

Τέλος, πρέπει να σημειωθεί ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διευκρίνισε την εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 1 ΕΟΚ ως προς τις εταιρείες του δημόσιου τομέα (βλέπε απόφαση της 14ης Νοεμβρίου 1984 στην υπόθεση 323/82, *Intermills*, και αποφάσεις της 10ης Ιουλίου 1986 στις υποθέσεις 234/84, *Meura*, και 40/85, *Boch*). Προκειμένου να προσδιοριστεί αν η συνεισφορά κεφαλαίου αποτελεί κρατική ενίσχυση, το Δικαστήριο έκρινε ότι είναι αναγκαίο να διαπιστωθεί αν η εν λόγω εταιρεία θα μπορούσε να είχε χρηματοδοτηθεί από την ιδιωτική αγορά κεφαλαίου. Όταν τα στοιχεία δείχνουν ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης δεν θα είχε επιβιώσει χωρίς τα κεφάλαια του δημοσίου, διότι δεν θα μπορούσε να είχε χρηματοδοτηθεί στην ανοιχτή αγορά από έναν φορέα ιδιωτικής επένδυσης, πρέπει να καταλήξει κανείς στο συμπέρασμα ότι η συνεισφορά αποτελεί κρατική ενίσχυση.

Στη συγκεκριμένη υπόθεση και με βάση τα στοιχεία που αναφέρθηκαν ανωτέρω δεν θεωρείται πιθανό η εταιρεία να είχε βρεί επαρκή κεφάλαια για να επιβιώσει από την ιδιωτική κεφαλαιαγορά, διότι καμία ιδιωτική εταιρεία, που βασίζει τις αποφάσεις της στο ενδεχόμενο κέρδος, και που δεν θα ελάμβανε υπόψη κοινωνικής φύσεως κριτήρια ή κριτήρια περιφερειακής ή τομεακής πολιτικής, δεν θα πραγματοποιούσε τη συνεισφορά αυτή των κεφαλαίων. Κατά συνέπεια οι παρεμβάσεις που ανέρχονται σε 633,1 εκατομμύρια FF αποτελούν κρατική ενίσχυση με την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1.

Επίσης κρατική ενίσχυση αποτελούν οι προκαταβολές και τα δάνεια με χαμηλό επιτόκιο, καθώς και η μείωση των δαπανών κοινωνικής ασφάλισης, με την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 ΕΟΚ, διότι και αυτά επέτρεψαν στον αποδέκτη να αποφύγει χάρη στους κρατικούς πόρους δαπάνες που κανονικά θα τον βάρυναν.

Κατά συνέπεια, όλες αυτές οι ενισχύσεις έπρεπε να είχαν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93

παράγραφος 3. Επειδή η γαλλική κυβέρνηση δεν κοινοποίησε τις εν λόγω ενισχύσεις εκ των προτέρων, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να εκφέρει την άποψή της για τα μέτρα αυτά, πριν τεθούν σε εφαρμογή. Έτσι οι ενισχύσεις είναι παράνομες από άποψη κοινοτικού δικαίου από τη στιγμή που άρχισαν να καταβάλλονται. Η κατάσταση που δημιουργήθηκε λόγω της παράβασης των υποχρεώσεων αυτών είναι ιδιαίτερα σοβαρή, διότι οι ενισχύσεις έχουν ήδη καταβληθεί στον αποδέκτη. Επιπλέον, όπως επιβεβαιώθηκε από τη γαλλική κυβέρνηση, 290 εκατομμύρια FF παρασχέθηκαν αφού η Επιτροπή είχε κινήσει επίσημα τη διαδικασία εξέτασης των ενισχύσεων, δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 2 ΕΟΚ, στις 21 Νοεμβρίου 1984. Όλες οι ενισχύσεις αυτές είναι παράνομες με βάση το δίκαιο της Κοινότητας. Για το ζήτημα αυτό υπενθυμίζεται ότι — λόγω του επιτακτικού χαρακτήρα των διαδικαστικών κανόνων που ορίζονται από το άρθρο 93 παράγραφος 3, που είναι κανόνες δημόσιας τάξεως, των οποίων το άμεσο αποτέλεσμα αναγνώρισε το Δικαστήριο στην απόφασή του της 19ης Ιουνίου 1973 στην υπόθεση 77/72 — ο παράνομος χαρακτήρας των ενισχύσεων αυτών δεν μπορεί να επανορθωθεί εκ των υστέρων. Ο παράνομος χαρακτήρας όλων αυτών των ενισχύσεων προκύπτει από το γεγονός ότι δεν τηρήθηκαν οι διαδικαστικοί κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 93 παράγραφος 3. Ταυτοχρόνως οι ενισχύσεις αυτές είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΟΚ.

Επιπλέον, στις περιπτώσεις των ενισχύσεων που είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, η Επιτροπή — χρησιμοποιώντας τη δυνατότητα που της έχει δώσει το Δικαστήριο με την απόφασή του της 12ης Ιουλίου 1973 στην υπόθεση 70/72, που επιβεβαιώθηκε με την απόφασή του της 24ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση 310/85 — μπορεί να επιβάλει στα κράτη μέλη να ζητήσουν από τους αποδέκτες την επιστροφή της ενίσχυσης που καταβλήθηκε παράνομα.

IV

Στους τομείς των κλωστοϋφαντουργικών, των ενδυμάτων και του χάρτου διεξάγεται εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών — όπως αποδεικνύεται από τα στατιστικά στοιχεία που υπάρχουν — και ο ανταγωνισμός είναι πολύ έντονος. Η γαλλική βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών, ενδυμάτων και χάρτου — που παράγει περίπου το 20 % της προστιθέμενης αξίας στους τομείς αυτούς στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — συμμετέχει πολύ ενεργά στο ενδοκοινοτικό εμπόριο εξαγοντας μέχρι και το 40 % της συνολικής παραγωγής της στα άλλα κράτη μέλη. Η εν λόγω εταιρεία είναι ο τρίτος κατά σειρά παραγωγός κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων στη Γαλλία, με κύκλο εργασιών το 1986 που ανερχόταν σε 4,7 δισεκατομμύρια FF, το 56 % των οποίων αφορούσε τα κλωστοϋφαντουργικά και τα ενδύματα, και με πολλά συμφέροντα σε διάφορες ομάδες παραγωγής κλωστοϋφαντουργικών. Είναι επίσης η πέμπτη κατά σειρά μεγαλύτερη εταιρεία κλωστοϋφαντουργικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η εταιρεία έχει ενεργό συμμετοχή στο ενδοκοινοτικό εμπόριο εξαγοντας το 16 % της παραγωγής της σε κλωστοϋφαντουργικά στα άλλα κράτη μέλη και το 9 % της παραγωγής της σε άλλες χώρες. Στην περίοδο μεταξύ του 1982 και του τέλους του 1984, δηλαδή στην περίοδο που καταβλήθηκαν οι ενισχύσεις αυτές, οι εξαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στα άλλα κράτη μέλη αυξήθηκαν κατά 32 %.

Οι ενισχύσεις που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας υπόθεσης νοθεύουν τον ανταγωνισμό, διότι δελτίωσαν αισθητά την οικονομική θέση του αποδέκτη και την απόδοση των επενδύσεών του και μείωσαν τις άλλες του δαπάνες, παρέχοντάς του με τον τρόπο αυτό πλεονεκτήματα στον ανταγωνισμό του με τους άλλους παραγωγούς, που έχουν πραγματοποιήσει ή σκοπεύουν να πραγματοποιήσουν με δικές τους δαπάνες τέτοιου είδους αναδιαρθρώσεις. Επιπλέον, ένα μέρος των ενισχύσεων αποκατέστησε τα οικονομικά της εταιρείας, τα οποία, σε κανονικές συνθήκες, θα είχαν καταρρεύσει το 1981. Η νόθευση του ανταγωνισμού είναι σοβαρή. Η οικονομική ενίσχυση που ανέρχεται σε 999,9 εκατομμύρια FF, χωρίς να ληφθεί υπόψη η επιδότηση περιφερειακού προγραμματισμού (PAT) ύψους 30 εκατομμυρίων FF, που σκοπό είχε να αποκαταστήσει τα οικονομικά της εταιρείας, να καλύψει τις δαπάνες της ορθολογικής οργάνωσης, στις οποίες περιλαμβάνονταν ορισμένες επενδύσεις στην κλωστοϋφαντουργία, μείωσε το κόστος της εταιρείας σε τέτοια έκταση που να της δώσει πολύ σοβαρά πλεονεκτήματα ως προς τους ανταγωνιστές της που δεν έπαιρναν ενισχύσεις.

Όταν οι χρηματοοικονομικές κρατικές ενισχύσεις ενδυναμώνουν τη θέση μιας επιχείρησης σε σύγκριση με τις άλλες επιχειρήσεις που συμμετέχουν στο ενδοκοινοτικό εμπόριο, τότε πρέπει να θεωρείται ότι οι επιχειρήσεις αυτές επηρεάζονται από την ενίσχυση. Στην περίπτωση αυτή οι ενισχύσεις που επέτρεψαν στην εν λόγω εταιρεία να επιδιώξει, παρότι είχε κινηθεί διαδικασία πτωχεύσεως το 1981, και της επέτρεψαν επίσης να μειώσει σημαντικά τις δαπάνες για την ορθολογική οργάνωση και τον εκσυγχρονισμό, με τις οποίες κανονικά θα θαρυνόταν η επιχείρηση, έχουν επιπτώσεις στο εμπόριο και νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των κρατών μελών λόγω της ενοίκισης μεταχείρισης της εν λόγω επιχείρησης, με την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Το άρθρο 92 παράγραφος 1 ορίζει ότι οι ενισχύσεις που έχουν τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται σ' αυτό είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

Οι εξαιρέσεις από την αρχή του ασυμβίβαστου, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 92 παράγραφος 2, δεν εφαρμόζονται στη συγκεκριμένη περίπτωση, λόγω του χαρακτήρα των ενισχύσεων, οι οποίες, επιπλέον, δεν είχαν αυτούς τους στόχους.

Το άρθρο 92 παράγραφος 3 προσδιορίζει ποιες ενισχύσεις μπορεί να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Το αν κάποια ενίσχυση συμβιβάζεται με τη συνθήκη ορίζεται στα πλαίσια της Κοινότητας και όχι στα πλαίσια ενός και μόνου κράτους μέλους. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, και λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές του άρθρου 3 στοιχείο στ) της συνθήκης, οι εξαιρέσεις από την αρχή του άρθρου 92 παράγραφος 1, όπως προσδιορίζονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3, πρέπει να ερμηνεύονται συσταλτικά, όταν εξετάζεται ένα πρόγραμμα ενισχύσεων ή κάποια συγκεκριμένη παροχή.

Η εφαρμογή των εξαιρέσεων σε περιπτώσεις που δεν συμβάλλουν στην επίτευξη ενός από τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3, ή όταν η ενίσχυση δεν είναι αναγκαία για την επίτευξη αυτού του στόχου, θα είχε σαν αποτέλεσμα την παροχή αθέμιτων πλεονεκτημάτων σε ορισμένες βιομηχανίες ή επιχειρήσεις, των οποίων θα αλλοιώνόταν η οικονομική κατάσταση, και κατά συνέπεια θα υπήρχαν επιπτώσεις στις συνθήκες εμπορίας μεταξύ των κρατών μελών και θα νοθεύονταν ο ανταγωνισμός, χωρίς

αυτό να αιτιολογείται με βάση το συμφέρον της Κοινότητας, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3.

Ούτε η γαλλική κυβέρνηση απέδειξε, ούτε η Επιτροπή διαπίστωσε ότι δικαιολογείται η υπαγωγή των ενισχύσεων σε κάποια από τις κατηγορίες των εξαιρέσεων του άρθρου 92 παράγραφος 3.

V

Την περίοδο, κατά την οποία η επιχείρηση έλαβε τις ανωτέρω ενισχύσεις, είχε τα περισσότερα συμφέροντά της στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ενδυμάτων, η δε γαλλική κυβέρνηση είχε χαρακτηρίσει την εταιρεία ως «τον υπ' αριθμό ένα κλωστοϋφαντουργικό όμιλο στη Γαλλία». Στην ουσία η εταιρεία είναι ο τρίτος κατά σειρά όμιλος κλωστοϋφαντουργίας στη Γαλλία και ο πέμπτος κατά σειρά στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Κατά συνέπεια, και επειδή η γαλλική κυβέρνηση πληροφόρησε την Επιτροπή ότι οι επενδύσεις στον τομέα του χάρτου δεν ωφελούντο από τις ενισχύσεις, εκτός από την επιδότηση PAT, που ανερχόταν σε 30 εκατομμύρια FF και είχε παρασχεθεί στα πλαίσια ενός προγράμματος περιφερειακών ενισχύσεων που είχε εγκριθεί από την Επιτροπή, η οικονομική ενίσχυση που απομένει και που ανέρχεται σε 999,9 εκατομμύρια FF διέπεται πλήρως από τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων, όπως αυτές ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις ενισχύσεις προς τον τομέα αυτό, που είχαν κυκλοφορήσει το 1971 και το 1977 και που είχαν διαδισταστεί στα κράτη μέλη με επιστολές στις 30 Ιουλίου 1971 και στις 4 Φεβρουαρίου 1977.

Οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές περιέχουν ένα ορισμένο αριθμό κριτηρίων, τα οποία καθόρισε η Επιτροπή με τη βοήθεια εμπειρογνομόνων των κρατών μελών, προκειμένου να καθοδηγούνται οι κυβερνήσεις των κρατών μελών ως προς τις παρεμβάσεις που ενδεχομένως θα είχαν την πρόθεση να πραγματοποιήσουν στον τομέα αυτό. Στις κατευθυντήριες γραμμές του 1971 η Επιτροπή τονίζει ότι οι ενισχύσεις στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και των ενδυμάτων, ο οποίος χαρακτηρίζεται από έντονο ανταγωνισμό στο επίπεδο της Κοινότητας, περιέχουν κινδύνους στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, οι οποίοι είναι απαράδεκτοι για τους ανταγωνιζόμενους εκείνους που δεν ωφελούνται από μέτρα του τύπου αυτού. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις ενισχύσεις για τον εκσυγχρονισμό και την ορθολογική οργάνωση, οι οποίες γενικά έχουν έντονες επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα. Οι μεταγενέστερες εξελίξεις επιβεβαίωσαν την ανησυχία της Επιτροπής, και για το λόγο αυτό οι κατευθυντήριες γραμμές του 1977 αφορούσαν κυρίως τις ενισχύσεις για τις επενδύσεις που στόχο είχαν την ορθολογική οργάνωση και τον εκσυγχρονισμό.

Στη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων της Κοινότητας έχουν επέλθει ραγδαίες εξελίξεις τα τελευταία δέκα χρόνια. Η παραγωγή έχει μειωθεί λόγω των πιέσεων του ανταγωνισμού από χώρες εκτός της Κοινότητας, τόσο στις παραδοσιακές εξαγωγικές αγορές όσο και στην αγορά της Κοινότητας. Στην περίοδο 1975 έως 1985 καταργήθηκαν ένα εκατομμύριο θέσεις απασχόλησης, δηλαδή σχεδόν το 40% της συνολικής απασχόλησης στις βιομηχανίες αυτές. Τόσο η ένταση όσο και η διάρκεια της κρίσης ανάγκασαν τις επιχειρήσεις του τομέα αυτού να καταβάλουν πολύ μεγάλες προσπάθειες για να αναδιαρθρώσουν και να εκσυγχρονίσουν τις εγκαταστάσεις παραγωγής τους. Σαν αποτέλε-

σμα η βιομηχανία κατάφερε να προσαρμοστεί και να επανακτήσει σταδιακά την ανταγωνιστικότητά της και την αποδοτικότητά της. Ο σημαντικός ρόλος που έπαιξαν οι κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις ενισχύσεις στον τομέα αυτό, στον οποίο αποκατέστησαν μια ορισμένη ισορροπία και διατήρησαν ή δημιούργησαν εκ νέου μια πραγματική οικονομία αγοράς, αναγνωρίζεται ευρύτατα. Επειδή, όμως, η βιομηχανία αυτή παραμένει πολύ ευάλωτη, ιδίως επειδή αντιμετωπίζει έναν εντονότερο διεθνή ανταγωνισμό, η Επιτροπή πιστεύει ότι οι ασυντόνιστες κρατικές παρεμβάσεις αντιβαίνουν στο κοιντικό συμφέρον, ιδίως διότι θέτουν σε σοβαρό κίνδυνο τις προσπάθειες που κατέβαλαν στο παρελθόν και καταβάλλουν και τώρα οι παραγωγοί κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προκειμένου να προσαρμοστούν στις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συνεχίζει να θεωρεί πολύ σημαντικό το να λαμβάνουν υπόψη τους τα κράτη μέλη τις προαναφερθείσες κατευθυντήριες γραμμές.

Οι εν λόγω ενισχύσεις δεν πληρούν μια σειρά από τους όρους που ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές. Πρώτον, οι κατευθυντήριες γραμμές δεν περιέχουν διατάξεις για την παροχή ενισχύσεων που σκοπό έχουν το να συνεχίσει να λειτουργεί μια εταιρεία. Αντίθετα, η διάσωση εταιρειών που έχουν προβλήματα στην κλωστοϋφαντουργία εθεωρείτο ανέκαθεν ότι δεν βελτιώνει μακροχρόνια την κατάσταση στη βιομηχανία αυτή είτε σε εθνικό είτε σε κοινοτικό επίπεδο, αλλά αντίθετα επηρέαζε τους όρους του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά χωρίς να διευκολύνει τη βιομηχανία να επανακτήσει την ανταγωνιστικότητά της, η οποία αποτελεί προϋπόθεση για την ανάκαμψη και την επιτυχία στη διεθνή αγορά κλωστοϋφαντουργικών.

Δεύτερον, οι κατευθυντήριες γραμμές επιβάλλουν οι ενισχύσεις που παρέχονται στην κλωστοϋφαντουργία να ισχύουν μόνο για μικρή χρονική περίοδο. Ο όρος αυτός δεν πληρούται στην εν λόγω υπόθεση, διότι οι ενισχύσεις παρασχέθηκαν από τον Ιούλιο του 1982 έως τον Ιανουάριο του 1985. Επιπλέον, με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές, στόχος των ενισχύσεων είναι να δοθεί στο δικαιούχο βραχυπρόθεσμα η δυνατότητα του ανταγωνισμού που θα του επιτρέψει να διασφαλίσει την επιτυχία στη διεθνή αγορά κλωστοϋφαντουργικών. Η εν λόγω εταιρεία, όμως, συνέχισε να έχει σοβαρές ζημιές, οι οποίες, από τον Ιούλιο του 1982 έως τα τέλη του 1986, έφτασαν στα 1161 εκατομμύρια FF, πράγμα που σημαίνει ότι δεν πληρώθηκε ούτε ο όρος αυτός.

Τρίτον, με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές πρέπει η παροχή της ενίσχυσης να σχετίζεται άμεσα με τις συγκεκριμένες δραστηριότητες για τις οποίες προορίζεται. Στη συγκεκριμένη υπόθεση, όμως, η γαλλική κυβέρνηση ενημέρωσε την Επιτροπή ότι μέρος των χρηματικών παρεμβάσεων σκοπό είχαν, γενικότερα, να αποκαταστήσουν τα οικονομικά της εν λόγω εταιρείας, ενώ οι υπόλοιπες ενισχύσεις παρέχονταν για να εξυπηρετήσουν το γενικότερο σκοπό της ορθολογικής οργάνωσης της εταιρείας, χωρίς να υπάρχουν συγκεκριμένα και καθορισμένα προγράμματα στα οποία να διοχετεύονται οι ενισχύσεις αυτές.

Όπως έχουν τα πράγματα ένας ακόμη όρος, τον οποίο αναφέρουν οι κατευθυντήριες γραμμές, δεν πληρούται. Επειδή οι ενισχύσεις και οι συγκεκριμένες δραστηριότητες δεν συνδέονται άμεσα, δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις των ενισχύσεων στις δραστηριότητες για τις οποίες χρησιμοποιήθηκαν.

Τέλος, οι κατευθυντήριες γραμμές ορίζουν ότι οι ενισχύσεις δεν πρέπει να επηρεάζουν τον ανταγωνισμό και το εμπόριο, πέραν του απολύτως αναγκαίου. Ως προς αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι κατά την τριετή περίοδο, κατά τη διάρκεια της οποίας καταβλήθηκαν οι ενισχύσεις, δηλαδή από τον Ιούλιο του 1982 έως τον Ιανουάριο του 1985, η εν λόγω εταιρεία αύξησε τις εξαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων προς τα άλλα κράτη μέλη κατά 32%, πράγμα που δείχνει σαφώς ότι οι ενισχύσεις είχαν επίπτωση στο εμπόριο. Η μετέπειτα μείωση των εξαγωγών, η οποία εντάσσεται στα πλαίσια της γενικότερης μείωσης των εξαγωγών της γαλλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών, το 1985 και το 1986, δεν μεταβάλλει την εκτίμηση αυτή.

Αν ληφθούν υπόψη οι εκτιμήσεις που αναφέρθηκαν, μπορεί να καταλήξει κανείς στο συμπέρασμα ότι όλες οι εν λόγω ενισχύσεις παρασχέθηκαν κατά παράβαση των κατευθυντήριων γραμμών της Κοινότητας για τις ενισχύσεις προς την κλωστοϋφαντουργία και τη βιομηχανία ενδυμάτων.

VI

Στις 21 Δεκεμβρίου 1983 η Επιτροπή αποφάσισε να αποσύρει τις αντιρρήσεις που είχε για την εφαρμογή ενός προγράμματος τομεακής ενίσχυσης υπέρ της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων στη Γαλλία, που θα έπαιρνε τη μορφή της μείωσης των δαπανών για κοινωνική ασφάλιση. Με επιστολή της 3ης Ιανουαρίου 1984 πληροφόρησε τη γαλλική κυβέρνηση ότι, μετά τις τροποποιήσεις που πρότεινε η κυβέρνηση αυτή, τα μέτρα μπορούσαν να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονταν με την κοινή αγορά. Η ενίσχυση που παρέχόταν σε μία συγκεκριμένη επιχείρηση, στα πλαίσια αυτού του προγράμματος τομεακής ενίσχυσης, μπορούσε να υπαχθεί στις εξαιρέσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ΕΟΚ, μόνο αν επληρούντο όλοι οι όροι αυτού του προγράμματος, τους οποίους είχε ορίσει η Επιτροπή. Ιδιαίτερη σημασία για τη συγκεκριμένη υπόθεση είχαν οι ακόλουθοι όροι, οι οποίοι συνδέονταν με το πρόγραμμα μείωσης των κοινωνικών δαπανών:

— Οι εταιρείες με αναλογία ιδίων κεφαλαίων προς βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια μικρότερη του 1 προς 2 δεν εθεωρούντο θιώσιμες και δεν εδικαιούντο ενίσχυσης με βάση το πρόγραμμα αυτό, ή με οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα γενικών, περιφερειακών ή ειδικών ενισχύσεων.

Η εν λόγω εταιρεία δεν πληρούσε την προϋπόθεση αυτή, διότι το 1981 είχε κάνει αίτηση για πτώχευση με μακροπρόθεσμα και βραχυπρόθεσμα δάνεια που υπερέβαιναν τα 3 682 εκατομμύρια FF και με κεφάλαιο που είχε χρησιμοποιηθεί πλήρως για να καλύψει τις ζημιές. Το 1985, εξακολουθούσε να ευρίσκεται σε οικονομική κρίση.

Κατά συνέπεια, η εταιρεία αυτή δεν εδικαιούτο ούτε τις ενισχύσεις του προγράμματος ενισχύσεων προς την κλωστοϋφαντουργία και τη βιομηχανία ενδυμάτων ούτε οποιαδήποτε άλλη ενίσχυση.

— Η μέγιστη ένταση ενίσχυσης ανά εταιρεία, λαμβάνοντας υπόψη τις ενισχύσεις που είχαν παρασχεθεί στα πλαίσια του προγράμματος ενισχύσεων προς τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων, καθώς και στα πλαίσια οποιουδήποτε άλλου προγράμματος γενικών, περιφερειακών ή ειδικών ενισχύσεων, δεν δύναται να υπερβαίνει το 25% σε καθαρό ισοδύναμο επιδότησης των επενδύσεων που είχαν αναληφθεί.

Στη παρούσα περίπτωση, όμως, είχαν παρασχεθεί 999,9 εκατομμύρια FF για επενδύσεις στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων, που ανέρχονταν σε 675 εκατομμύρια FF στην περίοδο 1981 έως 1986.

Το ισοδύναμο επιδότησης στην περίπτωση αυτή είναι 121,25%. Το καθαρό ισοδύναμο επιδότησης, που, όμως, δεν έχει σημασία λόγω των συνεχιζόμενων ζημιών της εταιρείας κατά τη διάρκεια των υπό εξέταση ετών, θα ανέρχονταν στο 66,69%. Επομένως, και τα δύο ποσοστά υπερβαίνουν αισθητά το ανώτατο όριο του 25%.

Επομένως οι ενισχύσεις αυτές δόθηκαν στην εταιρεία κατά παράβαση των όρων του προγράμματος ενισχύσεων προς την κλωστοϋφαντουργία.

- Παρέχονται ενισχύσεις μόνο για επενδύσεις και υπό τον όρο ότι οι εταιρείες είναι σε θέση να καταβάλουν τουλάχιστον το 50% του κόστους της επένδυσης από τους ίδιους πόρους τους.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση η εταιρεία πήρε 999,9 εκατομμύρια FF και ανέλαβε να κάνει επενδύσεις στην κλωστοϋφαντουργία ύψους 675 εκατομμυρίων FF μέχρι το 1986, πράγμα που σημαίνει ότι η αναλογία αυτή δεν τηρήθηκε. Οι ενισχύσεις ξεπερνούν μάλιστα τις επενδύσεις κατά 48%.

Κατά συνέπεια δόθηκαν ενισχύσεις στην εταιρεία κατά παράβαση των όρων του προγράμματος ενισχύσεων.

- Παρέχονται ενισχύσεις μόνο για επενδύσεις που σκοπό έχουν πραγματικά την αναδιάρθρωση.

Στην υπόθεση αυτή, όμως, με βάση τις πληροφορίες που παρέσχε η γαλλική κυβέρνηση στα πλαίσια της διαδικασίας για τις επενδύσεις που έκανε η εταιρεία, προκύπτει ότι χρηματοδοτήθηκε απλώς ο εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων παραγωγής προκειμένου να συνεχίσουν να λειτουργούν, χωρίς να γίνει καμία ουσιαστική αλλαγή. Οι επενδύσεις αφορούσαν την αντικατάσταση τελειώς πεπαιωμένου υλικού, προκειμένου να ανακτηθεί η ανταγωνιστικότητα που είχε απολεσθεί πολλά χρόνια πριν. Ακόμα και η σειρά των παραδειγμάτων που έφερε η γαλλική κυβέρνηση, που αφορούσαν τις επενδύσεις που περιείχαν υψηλή τεχνολογία, δείχνουν ότι δεν έγινε τίποτα περισσότερο από μια καθυστερημένη προσαρμογή σε τεχνικές και διαδικασίες παραγωγής, που είχαν ήδη εφαρμοστεί σε άλλες κλωστοϋφαντουργίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πριν από πέντε έως δέκα χρόνια.

Κατά συνέπεια, οι επενδύσεις του τύπου αυτού δεν μπορούν να χαρακτηρισθούν ως ουσιαστικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης και, επομένως, έπρεπε να είχαν πραγματοποιηθεί με βάση τους οικονομικούς πόρους της εταιρείας και χωρίς κρατική ενίσχυση.

Επιπλέον, η Επιτροπή ανέκαθεν πίστευε ότι ιδίως όσον αφορά την κλωστοϋφαντουργία και τη βιομηχανία ενδυμάτων οι επενδύσεις που πραγματοποιεί μια εταιρεία προκειμένου να συνεχίσει να λειτουργεί ή να διατηρήσει τον κύκλο εργασιών της, χωρίς να γίνονται ουσιαστικές αλλαγές, δεν δικαιούνται ενίσχυσης.

Η γαλλική κυβέρνηση, εκτός από τις επενδύσεις που πραγματοποίησε η εταιρεία, τονίζει επίσης στις παρατηρήσεις της στα πλαίσια της διαδικασίας τη σημασία της μείωσης των θέσεων απασχόλησης, την οποία εντάσσει στα πλαίσια της ορθολογικής οργάνωσης.

Ενώ είναι σωστό ότι μειώθηκαν κατά πολύ οι θέσεις απασχόλησης με απολύσεις, πρόωγη συνταξιοδότηση και μεταφορά των εργαζομένων σε άλλους, ανεξάρτητους παραγωγούς, που συνέχισαν την παραγωγή σε εγκαταστάσεις που είχαν μεταβιβαστεί σε αυτούς, δεν πρέπει να λησμονεί κανείς ότι οι μειώσεις αυτές ήταν απαραίτητες για την επιβίωση της εταιρείας, διότι η εταιρεία αυτή είχε υπερβολικά πολυάριθμο προσωπικό σε όλα της σχεδόν τα τμήματα. Αυτό το επιβεβαίωσε η γαλλική κυβέρνηση σε πολλές περιπτώσεις. Επιπλέον, όταν δεν αυξάνεται η παραγωγική ικανότητα με επενδύσεις σε εξοπλισμό για κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, τότε η σημαντική μείωση του προσωπικού που χρησιμοποιείται είναι άμεσο αποτέλεσμα της εγκατάστασης των συγχρόνων μηχανημάτων.

Όσον αφορά τη μείωση του εργατικού δυναμικού, υπενθυμίζεται ότι τα τελευταία δέκα χρόνια η βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ενδυμάτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο μιας κοινοτικής πολιτικής ενισχύσεων, κατέβαλε σημαντική προσπάθεια αναδιάρθρωσης που είχε σαν αποτέλεσμα την απώλεια ενός εκατομμυρίου θέσεων απασχόλησης, που αποτελεί ένα πολύ σοβαρό κοινωνικό και περιφερειακό μειονέκτημα, για το οποίο χρειάζεται να καταβληθούν προσπάθειες προσαρμογής. Επιπλέον, οι μειώσεις αυτές χρηματοδοτήθηκαν από την ίδια τη βιομηχανία, διότι οι κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας δεν αναφέρονται σε κρατικές ενισχύσεις για το σκοπό αυτό. Η σοβαρότητα και η διάρκεια της κρίσης της κλωστοϋφαντουργίας στην ΕΟΚ οδήγησε πολλές επιχειρήσεις να καταβάλουν πολύ σοβαρές προσπάθειες προσαρμογής, χωρίς να χρησιμοποιούν κρατικές ενισχύσεις, παρά τις οικονομικές δυσκολίες που αντιμετώπιζαν πολλές από αυτές και παρά τις δυσκολίες που είχαν να μειώσουν το προσωπικό τους σύμφωνα με τις επιταγές των απαραίτητων μέτρων αναδιάρθρωσης.

Στη συγκεκριμένη υπόθεση, όμως, οι εν λόγω ενισχύσεις επέτρεψαν στην εταιρεία να καταβάλει σχετικά γενναίως αποζημιώσεις στους εργαζόμενους της, πράγμα που είχε σαν αποτέλεσμα μια περαιτέρω ορθολογική οργάνωση και μία περαιτέρω αύξηση της παραγωγικότητας απ' ό,τι αλλού και απ' ό,τι θα περίμενε κανείς αν η εταιρεία είχε αναγκαστεί να χρηματοδοτήσει τους διακανονισμούς με τους εργαζόμενους η ίδια.

Τέλος, η γαλλική κυβέρνηση υποστηρίζει ότι μειώθηκε αισθητά η παραγωγική ικανότητα. Ως προς αυτό πρέπει να τονισθεί ότι, πρώτον, η έννοια της παραγωγικής ικανότητας δεν έχει μεγάλη σημασία, όταν πρόκειται για τη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ενδυμάτων, η οποία παράγει ένα ευρύτατο φάσμα διαφορετικών προϊόντων. Αυτή την άποψη την είχαν ανέκαθεν οι εμπειρογνώμονες τόσο της Επιτροπής όσο και των κρατών μελών. Το ίδιο ισχύει και για τη συγκεκριμένη εταιρεία, στην οποία, λόγω του ευρύτατου φάσματος προϊόντων που καλύπτει η παραγωγική της ικανότητα, μπορεί να παρουσιάζει πάντοτε μείωση της ικανότητας αυτής.

Δεύτερον, ορισμένες μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας οφείλονται αποκλειστικά στις πρόσφατες εξελίξεις σε ορισμένους υποτομείς της αγοράς κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, π.χ. στα λινά και στα βαμβακερά, που έχουν μεγάλη σημασία για την εν λόγω εταιρεία. Στους τομείς αυτούς η ζήτηση έχει μειωθεί αισθητά, έτσι ώστε οι εταιρείες σε όλη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα χρειάστηκαν και να προσαρμοστούν στην καινούρια κατάσταση.

Τρίτον, ορισμένες άλλες μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας οφείλονται στην παύση λειτουργίας ορισμένων τελείως πεπαιωμένων μηχανημάτων, τα οποία χρονολογούνται πριν από τον πρώτο παγκόσμιο πόλεμο και τα οποία εν πάση περιπτώσει δεν είχαν πρόσφατα χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή.

Τέταρτον, όταν αντιπαραβάλλονται τα στοιχεία για τη μείωση της παραγωγικής ικανότητας με τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών της εταιρείας (σε σταθερές τιμές 1982) η πραγματική μείωση της παραγωγικής ικανότητας είναι πολύ λιγότερο εντυπωσιακή. Αν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι ένας μεγάλος αριθμός των εγκαταστάσεων παραγωγής (27 εγκαταστάσεις με σύνολο απασχολούμενων 4370 εργαζόμενους) μεταβιβάστηκε σε άλλους παραγωγούς, που συνέχισαν να παράγουν προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας, δεν υπάρχει στην ουσία καμία ουσιαστική μείωση της παραγωγής. Ακόμη όμως και αν υπάρχει κάποια πραγματική μείωση της παραγωγής της εταιρείας αυτής, δεν πρέπει να λησμονεί κανείς ότι λόγω της αισθητής μείωσης του ρυθμού αύξησης της κατανάλωσης προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (και ενίοτε της κατανάλωσης) σε συνδυασμό με την αύξηση των εξαγωγών που προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες και κατευθύνονται στην Κοινότητα, η δραστηριότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στην Ευρώπη σήμερα είναι κατά 15% χαμηλότερη από ό,τι το 1973. Αν αντιπαραβληθεί στα στοιχεία αυτά, η εξέλιξη της παραγωγής της εν λόγω εταιρείας δεν παρουσιάζει εντυπωσιακές αυξομειώσεις, και έτσι δεν είναι δυνατόν να υποστηρίξει κανείς ότι η εταιρεία κατέβαλε ιδιαίτερες προσπάθειες για αναδιάρθρωση.

Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι η εταιρεία ανακοίνωσε πρόσφατα επισήμως σημαντικές αυξήσεις στην παραγωγική της ικανότητα, που αφορούσαν ιδίως τα λινά, και θα πραγματοποιούνταν τον Σεπτέμβριο 1987. Οι δηλώσεις αυτές ανααιρούν τα επιχειρήματα σχετικά με τη μείωση της παραγωγικής ικανότητας, στα οποία έγινε αναφορά προηγουμένως, και καθιστούν ακόμη πιο αμφίβολη την αξία των στοιχείων που διαβίβασε η γαλλική κυβέρνηση και που αφορούν αυτές τις μειώσεις.

Αν ληφθούν υπόψη τα προηγούμενα επιχειρήματα προκύπτει ότι οι ενισχύσεις παρασχέθηκαν στην εταιρεία κατά παράβαση των όρων του προγράμματος ενίσχυσης της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων που ίσχυε τότε στη Γαλλία. Αυτό συνέβαινε άσχετα από την παρατήρηση της γαλλικής κυβέρνησης στα πλαίσια της διαδικασίας, σύμφωνα με την οποία ορισμένα στοιχεία των ενισχύσεων αυτών παρασχέθηκαν προκειμένου να αποκατασταθούν τα οικονομικά της εταιρείας. Επειδή η απόφαση της Επιτροπής κάλυπτε επίσης και άλλες ενισχύσεις, εκτός από τη μείωση των κοινωνικών δαπανών που εντάσσονται στο πρόγραμμα ενίσχυσης για τη μείωση των δαπανών αυτών, οι άλλες αυτές ενισχύσεις δεν είναι δυνατόν να εξαιρεθούν από τους όρους που αφορούν το εν λόγω πρόγραμμα.

Πρέπει να προστεθεί ότι 35 εκατομμύρια FF καταβλήθηκαν στην εταιρεία τον Ιούνιο του 1983 ακριβώς στα πλαίσια του προγράμματος μείωσης των κοινωνικών δαπανών. Αυτό σημαίνει ότι η ενίσχυση αυτή καταβλήθηκε δυνάμει ενός προγράμματος, για το οποίο η Επιτροπή είχε λάβει τελική αρνητική απόφαση [83/245/ΕΟΚ (*) με ημερομηνία 12 Ιανουαρίου 1983] την οποία είχε κοινοποιήσει στη γαλλική κυβέρνηση με την επιστολή της 21ης Ιανουαρίου 1983. Η απόφαση αυτή ζητούσε από τη Γαλλία να μην καταβάλει καμία ενίσχυση στα πλαίσια του εν λόγω προγράμματος μετά την ημερομηνία της κοινοποίησής της, επιπλέον δε, εντός προθεσμίας ενός μηνός, να καταργήσει το πρόγραμμα. Όμως είναι ήδη γνωστό, και η υπόθεση αυτή αποτελεί άλλο ένα συντριπτικό αποδεικτικό στοιχείο, ότι η Γαλλία συνέχισε να καταβάλλει τις ενισχύσεις που προβλέπονταν στο πρόγραμμα αυτό και ότι η γαλλική κυβέρνηση δεν έλαβε κανένα μέτρο για να καταργήσει το πρόγραμμα ενίσχυσης εντός της περιόδου που όριζε η απόφαση. Αυτό αναγνωρίστηκε και από το Δικαστήριο στην απόφασή του της 15ης Νοεμβρίου 1983 στην υπόθεση 52/83.

VII

Όσον αφορά τις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν για να αντικατασταθούν τα οικονομικά της εταιρείας πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η Επιτροπή ενημέρωσε τα κράτη μέλη με επιστολή της 24ης Ιανουαρίου 1979 για τους όρους που θα έπρεπε να πληρούν οι ενισχύσεις για τη διάσωση των επιχειρήσεων, προκειμένου να θεωρούνται ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Οι ενισχύσεις αυτές, οι οποίες παρέχονται απλώς για να συνεχίσει να λειτουργεί μια εταιρεία, καθώς και διάστημα διερευνώνται τα αίτια των δυσχερειών της και γίνεται η επεξεργασία ενός προγράμματος για την επίλυσή τους, πρέπει να πληρούν, μεταξύ άλλων, και τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— Πρέπει να συνίστανται σε ενισχύσεις τοις μετρητοίς, που έχουν τη μορφή εγγυήσεων δανείων ή δανείων που παρέχονται με τα συνήθη εμπορικά επιτόκια.

Καμία από τις ενισχύσεις που έλαβε η εν λόγω εταιρεία δεν τηρεί την προϋπόθεση αυτή.

— Πρέπει να καταβάλλονται μόνο για την περίοδο που χρειάζεται (γενικά δεν πρέπει να υπερβαίνουν τους έξι μήνες) για να προγραμματιστούν τα εφικτά και αναγκαία μέτρα ανάκαμψης.

Στη συγκεκριμένη υπόθεση οι ενισχύσεις για τη διάσωση της επιχείρησης, που πήραν τη μορφή συνεισφορών κεφαλαίου, δεν παρασχέθηκαν για μια σύντομη χρονική περίοδο και δεν ορίστηκε εκ των προτέρων η διάρκεια τους ή η τιμή πώλησης. Οι ενισχύσεις παρασχέθηκαν χωρίς να πληροί η εταιρεία καμία από τις προϋποθέσεις. Ο μοναδικός σκοπός τους ήταν να διατηρήσουν στη ζωή τη χρεωκοπημένη εταιρεία και οι ενισχύσεις αυτές δεν ελεστράφησαν. Επιπλέον, παρασχέθηκαν χωρίς να έχουν προγραμματιστεί τα αναγκαία και εφικτά μέτρα ανάκαμψης.

— Δεν πρέπει να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην κατάσταση της βιομηχανίας των άλλων κρατών μελών.

Στην υπόθεση αυτή, όμως, η εν λόγω εταιρεία συμμετέχει ενεργά στο ενδοκοινοτικό εμπόριο. Τα περιθώρια,

(*) ΕΕ αριθ. L 137 της 26. 5. 1983, σ. 24.

κατά τα οποία οι ενισχύσεις μείωσαν το κόστος της εταιρείας, είναι —όπως δείχθηκε ανωτέρω— πολύ ουσιαστικά. Επέτρεψαν στην εταιρεία να αυξήσει τις εξαγωγές της προς τα άλλα κράτη μέλη, μεταξύ του 1982 και του τέλους του 1984, κατά 32%, πράγμα το οποίο, λόγω του ότι η εταιρεία αυτή ήταν τότε (1984) ο τρίτος κατά σειρά παραγωγός προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας στη Γαλλία και ο πέμπτος κατά σειρά στην Κοινότητα, καθιστά ακόμα πιο ισχυρή την υπόθεση ότι νοθεύτηκε ο ανταγωνισμός.

— Πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή εκ των προτέρων όταν πρόκειται για σημαντικές ειδικές περιπτώσεις.

Επειδή η περίπτωση της εταιρείας αυτής —τόσο λόγω της έκτασης των ενισχύσεων όσο λόγω του μεγέθους της εταιρείας— πρέπει να θεωρηθεί σημαντική, η γαλλική κυβέρνηση δεν εκπλήρωσε την υποχρέωση που έχει δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 ΕΟΚ να κοινοποιήσει τις ενισχύσεις παρέχοντας επαρκή προθεσμία στην Επιτροπή να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να κινήσει, εφόσον χρειαζόταν, τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 ΕΟΚ. Πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι σημαντικό μέρος των ενισχύσεων καταβλήθηκε στην εταιρεία αφού είχε κινήσει η παρούσα διαδικασία.

Τέλος, είναι σαφές από τις αποφάσεις του Δικαστηρίου στις υποθέσεις αριθ. 234/84 και 40/85, στις οποίες έχουμε ήδη αναφερθεί ανωτέρω, ότι η ενίσχυση για τη διάσωση μιας επιχείρησης δεν μπορεί να υπαχθεί σε μια από τις εξαιρέσεις του άρθρου 92, όταν δεν βοηθάει στην εξυγίανση κάποιας εταιρείας, δηλαδή όταν δεν είναι δυνατόν να αναμένεται ότι η εταιρεία θα είναι βιώσιμη χωρίς περαιτέρω ενίσχυση εντός κάποιας λογικής προθεσμίας, ιδίως όταν στη συγκεκριμένη διουμηχανία της Κοινότητας υπάρχει υπερβολική παραγωγική ικανότητα. Στη συγκεκριμένη περίπτωση παρασχέθηκε πολύ σημαντική περαιτέρω βοήθεια.

Αν ληφθούν υπόψη όλα αυτά τα επιχειρήματα, προκύπτει ότι οι οικονομικές συνεισφορές που έγιναν δεν πληρούσαν μια σειρά προϋποθέσεων που ίσχυαν για τις ενισχύσεις διάσωσης των επιχειρήσεων, οι οποίες προσδιορίζονταν στην επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 24ης Ιανουαρίου 1979 και από το Δικαστήριο στις ανωτέρω αποφάσεις.

VIII

Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα ανωτέρω στοιχεία για το σύνολο των ενισχύσεων, συνάγεται ότι είχαν σαν αποτέλεσμα να μειώσουν τεχνητά το κόστος του παραγωγού κλωστοϋφαντουργικών, ενδυμάτων και χάρτου στην παρούσα υπόθεση, κόστος που κανονικά θα βάρυνε τον παραγωγό αυτό. Παρέσχαν στην επιχείρηση αυτή αθέμιτα πλεονεκτήματα, η δε οικονομική της θέση ενισχύθηκε σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις στους σχετικούς τομείς, οι οποίες, κατά τη διάρκεια των τελευταίων χρόνων, είχαν αναγκαστεί να προβούν σε ορθολογική οργάνωση και εκσυγχρονισμό της παραγωγής τους χωρίς οικονομική βοήθεια.

Όσον αφορά την εξαίρεση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης για τις «ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων» πρέπει να παρατηρηθεί ότι οι ενισχύσεις που καταβλήθηκαν, ενώ διευκόλυναν την ανάπτυξη της εν λόγω εταιρείας, ταυτόχρονα είχαν επιπτώσεις στις συνθήκες εμπορίας

σε βαθμό που να αντιβαίνει στο κοινό συμφέρον. Διατήρησαν τεχνητά την ύπαρξη της εταιρείας σε έναν τομέα όπου υπάρχει έντονη εμπορική δραστηριότητα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ισχυρότατος ανταγωνισμός. Μείωσαν το κόστος της εν λόγω εταιρείας, υπονόμισαν την ανταγωνιστική θέση άλλων παραγωγών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, κατά συνέπεια, είχαν σαν αποτέλεσμα να αυξηθεί περαιτέρω η πίεση που υφίσταντο οι εταιρείες αυτές και να μειωθούν περαιτέρω οι τιμές στην αγορά της Κοινότητας, πράγμα που ήταν επιζήμιο και ενδεχομένως ανάγκασε να παύσουν να λειτουργούν παραγωγοί, οι οποίοι μέχρι στιγμής είχαν επιδιώσει χάρη στις δελτιώσεις που είχαν πραγματοποιήσει με τους ίδιους πόρους τους στην παραγωγικότητα, την ποιότητα και την αναδιάρθρωση. Επομένως, οι ενισχύσεις οι οποίες ευνόμισαν την εν λόγω επιχείρηση, η οποία σώθηκε τεχνητά από τη χρεωκοπία και της οποίας η θέση στην αγορά δεν καθορίζεται από την επάρκεια και την αξία της, δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ότι συνέβαλαν σε μια εξέλιξη, η οποία από κοινοτική σκοπιά θα αντιστάμιζε τις επιπτώσεις των ενισχύσεων στη στρέβλωση του εμπορίου.

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ), για τις ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης ορισμένων περιοχών, πρέπει να παρατηρήσουμε ότι το βιοτικό επίπεδο στις σχετικές περιοχές δεν ήταν ασυνήθως χαμηλό και δεν επικρατούσε στις περιοχές αυτές σοβαρή υποαπασχόληση, με την έννοια που δίνει στους όρους το στοιχείο α). Επιπλέον, η εξαίρεση του στοιχείου α) δεν προτάθηκε από τη γαλλική κυβέρνηση. Επειδή οι ενισχύσεις αφορούσαν μια συγκεκριμένη εταιρεία που είχε δραστηριότητες σε κάποιους οικονομικούς τομείς, ανεξάρτητα από το που βρίσκονταν, δεν είχαν σκοπό και δεν ήταν κατάλληλες να συμβάλουν στην ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, σύμφωνα με την εξαίρεση του στοιχείου γ). Η ενίσχυση που καταβλήθηκε στην εταιρεία με τη μορφή επιδότησης περιφερειακού προγραμματισμού (ΡΑΤ), προκειμένου να αναπτυχθούν ορισμένες περιοχές, δεν αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης.

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β), είναι προφανές ότι οι εν λόγω ενισχύσεις δεν είχαν σκοπό να προωθήσουν κάποιο σημαντικό σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή να άρουν κάποια σοβαρή διαταραχή της γαλλικής οικονομίας. Οι συγκεκριμένες ενισχύσεις υπέρ μιας μόνο εταιρείας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, ενδυμάτων και χάρτου δεν είναι κατάλληλες για να επανορθώσουν μια κατάσταση σαν αυτή που περιγράφεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β).

Αν ληφθούν υπόψη όλα τα ανωτέρω στοιχεία προκύπτει ότι οι εν λόγω ενισχύσεις είναι παράνομες, διότι η γαλλική κυβέρνηση δεν τήρησε τις υποχρεώσεις της που είχε δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Επιπλέον, δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που χρειάζεται για να υπαχθούν σε μία από τις εξαιρέσεις του άρθρου 92 παράγραφος 2 και 3 της συνθήκης ΕΟΚ.

IX

Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως η Επιτροπή δικαιούται σε αυτές τις περιπτώσεις να απαιτήσει από τα κράτη μέλη να ζητήσουν την επιστροφή της ενίσχυσης που καταβλήθηκε παράνομα από τους αποδέκτες.

Στη συγκεκριμένη υπόθεση το ποσό της ενίσχυσης που καταβλήθηκε στην εταιρεία ήταν ιδιαίτερα υψηλό σε σχέση με τις επενδύσεις που έγιναν και σε σχέση με το μέγεθος της

εταιρείας, και πέρα από αυτό υπερβαίνει το ποσό άλλων προτάσεων για προγράμματα ενίσχυσης που έγιναν από κράτη μέλη και που απορρίφθηκαν από την Επιτροπή λόγω της ενδεχόμενης νόθευσης του ανταγωνισμού, όπως το γαλλικό πρόγραμμα παραδημοσιονομικών εισφορών για τη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών και ενδυμάτων [τελική αρνητική απόφαση 85/380/ΕΟΚ ⁽¹⁾], το πρόγραμμα ενίσχυσης προς τη βιομηχανία υφαντουργίας και ενδυμάτων που πρότεινε το Ηνωμένο Βασίλειο [τελική αρνητική απόφαση 85/305/ΕΟΚ ⁽²⁾] και το βελγικό πρόγραμμα ενίσχυσης στη βιομηχανία υφαντουργίας και ενδυμάτων του 1984 [τελική αρνητική απόφαση 84/564/ΕΟΚ ⁽³⁾].

Επιπλέον η σοβαρότητα και η έκταση της παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας στη συγκεκριμένη υπόθεση επιβάλλει τη λήψη των κατάλληλων μέτρων.

Επομένως, επειδή δεν δικαιολογούνται κατά κανένα τρόπο οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει η εταιρεία να επιστρέψει τις ενισχύσεις που της καταβλήθηκαν. Βάσει των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των διαφόρων ενισχύσεων, δηλαδή της ημερομηνίας που καταβλήθηκαν, των επιτοκίων που ενδεχομένως χρεώθηκαν, των περιόδων επιστροφής, των μερισμάτων των μετοχών κτλ., όπως ανακοινώθηκαν από τη γαλλική κυβέρνηση προς την Επιτροπή, το πραγματικό οικονομικό όφελος από τις διάφορες ενισχύσεις ανέρχεται σε:

- 333,1 εκατομμύρια FF για τις εισφορές κεφαλαίου του 1982,
- 207,16 εκατομμύρια FF για τις εισφορές κεφαλαίου που έγιναν μετέπειτα,
- 7,04 εκατομμύρια FF για τις προκαταβολές,
- 103,56 εκατομμύρια FF για τα διάφορα χαμηλότερα δάνεια και
- 35 εκατομμύρια FF για τη μείωση των κοινωνικών δαπανών.

Το συνολικό οικονομικό όφελος ανέρχεται επομένως σε 685,86 εκατομμύρια FF.

Στα πλαίσια της διαδικασίας, με επιστολή της 21ης Μαΐου 1987 η γαλλική κυβέρνηση υποστηρίζει ότι δεν υπάρχει νόμιμη βάση για να ζητηθεί η επιστροφή ποσών πέρα από τα πολύ σημαντικά, που ανέρχονται σε 1 σχεδόν δισεκατομμύριο FF, τα οποία πρέπει να επιστραφούν στη SOPARI και στις γαλλικές αρχές.

Ως προς αυτό πρέπει πρώτον να τονιστεί ότι όταν κινήθηκαν οι διαδικασίες πτώχευσης κατά της εταιρείας το 1981, οι απαιτήσεις του δημόσιου τομέα, που ανέρχονταν σε 450 εκατομμύρια FF, αποτελούσαν ένα πολύ σημαντικό ποσοστό του παθητικού της εταιρείας. Ο δικαστικός διακανονισμός (concordat) που έγινε το 1985 περιείχε την υποχρέωση της επιστροφής του 84,4 % των απαιτήσεων αυτών, δηλαδή 380 εκατομμυρίων FF. Η επιστροφή των χρεών αυτών είναι τελείως ανεξάρτητη από τις εν λόγω κρατικές ενισχύσεις και η Επιτροπή δεν μπορεί να λάβει υπόψη της τα χρέη αυτά.

Δεύτερον, όσον αφορά τα χαμηλότερα δάνεια που δόθηκαν στην εταιρεία ανάμεσα στο 1982 και στο 1985, είναι προφανές ότι το βασικό ποσό, που ανέρχεται σε 336,8 εκατομμύρια FF (στο οποίο συμπεριλαμβάνονται και οι προκαταβολές που ανέρχονται σε 36,8 εκατομμύρια FF) πρέπει να επιστραφεί. Τέλος, το δικαίωμα μερισμάτων που συνδέεται με

τη συνεισφορά κεφαλαίου της SOPARI θα αποφέρει 300 εκατομμύρια FF ανάμεσα στο 1991 και στο 2005. Όλα τα γεγονότα αυτά και όλες οι λεπτομέρειες έχουν φυσικά ληφθεί πλήρως υπόψη για τον υπολογισμό του ισοδύναμου επιδότησης και του οικονομικού οφέλους από τις ενισχύσεις.

X

Στα πλαίσια του προγράμματος ορθολογικής οργάνωσης, 27 εγκαταστάσεις παραγωγής με συνολικό εργατικό δυναμικό 4 730 εργαζομένων μεταβιβάστηκαν σε ανεξάρτητες εταιρείες με σκοπό να διατηρηθούν οι θέσεις απασχόλησης και να συνεχιστεί η παραγωγή προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας. Οι ανεξάρτητες αυτές εταιρείες ήταν διατεθειμένες να αναλάβουν τις εγκαταστάσεις μόνο υπό τον όρο ότι θα ενισχύονταν οικονομικά ανά θέση εργασίας που διατηρούσαν, και η ενίσχυση αυτή καταβαλλόταν από την εταιρεία που ήθελε να απαλλαγεί από τις εγκαταστάσεις και τους εργαζόμενους αυτούς. Για να επιτευχθεί ορθολογική οργάνωση της παραγωγής και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα, η εν λόγω εταιρεία κατέβαλε συνολικά το ποσό των 521 εκατομμυρίων FF. Το ποσό που καταβλήθηκε κατά μέσο όρο για κάθε εργαζόμενο ήταν πολύ υψηλό και ανερχόταν περίπου σε 110 000 FF. Παρ' όλο που δεν καταβλήθηκαν άμεσα για το σκοπό αυτό, οι ενισχύσεις διευκόλυναν αυτή τη διαδικασία, όπως δηλώθηκε από τη γαλλική κυβέρνηση.

Πρέπει να σημειωθεί ότι οι ενισχύσεις αυτές μείωσαν τεχνητά το κόστος που κανονικά θα έπρεπε να βαρύνει την εν λόγω εταιρεία. Τα τελευταία χρόνια οι ανταγωνιστές της εταιρείας αυτής στην ΕΟΚ πραγματοποίησαν πληρωμές του είδους αυτού σε μεγάλη κλίμακα και από δικούς τους πόρους, οι δε πληρωμές αυτές είναι ένα αναγκαίο και λογικό εμπορικό κόστος για να επιτευχθεί η ορθολογική οργάνωση της παραγωγής. Όταν το γαλλικό κράτος ανέλαβε αυτές τις υποχρεώσεις απελευθερώθηκαν περαιτέρω πόροι της εταιρείας, που κατευθύνθηκαν σε επενδύσεις και σε άλλους σκοπούς. Επομένως, οι ενισχύσεις αυτές είχαν επίσης επιπτώσεις στις συνθήκες εμπορίας σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον και, κατά συνέπεια, πρέπει να επιστραφούν.

Όμως, σύντομα μετά τη μεταβίβαση, 13 εγκαταστάσεις παραγωγής με εργατικό δυναμικό 3 153 ατόμων, δηλαδή το 66,66 % των συνολικών θέσεων απασχόλησης που μεταβιβάστηκαν, αναγκάστηκαν να παύσουν να λειτουργούν και η παραγωγή κλωστοϋφαντουργικών σταμάτησε τελείως. Το ποσό των 347,3 εκατομμυρίων FF που καταβλήθηκε στη Boussac Saint-Frères για να διευκολυνθεί η μεταβίβαση αυτών των εγκαταστάσεων ήταν προς όφελος της εταιρείας, διότι την απάλλαξε από δαπάνες που διαφορετικά θα δάρυναν την ίδια. Όμως, επειδή οι εγκαταστάσεις αυτές δεν παράγουν πλέον μπορεί να θεωρηθεί ότι η ενίσχυση καταργήθηκε. Επομένως, δεν είναι αναγκαίο να επιστραφεί η ενίσχυση αυτή, που ανέρχεται σε 347,3 εκατομμύρια FF, δηλαδή στο 66,66 % του συνολικού ποσού που καταβλήθηκε για τις μεταβιβάσεις, και το ποσό αυτό μπορεί να αφαιρεθεί από την ενίσχυση των 685,86 εκατομμυρίων FF που καταβλήθηκε στην εταιρεία.

Σαν αποτέλεσμα από το συνολικό ποσό των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν παράνομα, οι οποίες απέδωσαν οικονομικά οφέλη, και που ανέρχονται σε 685,86 εκατομμύρια FF, πρέπει να ανακτηθεί το ποσό των 338,56 εκατομμυρίων FF,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 217 της 14. 8. 1985, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 155 της 14. 6. 1985, σ. 55.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 312 της 30. 11. 1984, σ. 27.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι συνεισφορές κεφαλαίων ύψους 633,1 εκατομμυρίων FF που έγιναν από τη SOPARI, όταν πραγματοποιήθηκε η μεταφορά από το IDI, τα δάνεια ύψους 331,8 εκατομμυρίων FF με μειωμένα επιτόκια και οι μειώσεις των δαπανών κοινωνικής ασφάλισης ύψους 35 εκατομμυρίων FF που καταβλήθηκαν δυνάμει των αντιστοίχων προγραμμάτων ενίσχυσης για την κλωστοϋφαντουργία και τη βιομηχανία ενδυμάτων, προς την εταιρεία Boussac Saint-Frères, μεγάλο παραγωγό κλωστοϋφαντουργικών, ενδυμάτων και προϊόντων χάρτου, κατά την περίοδο 1982 έως 1985, και για τα οποία η γαλλική κυβέρνηση ενημέρωσε καθυστερημένα την Επιτροπή με τηλετύπημα της 22ας Μαρτίου και επιστολή της 23ης Αυγούστου 1984, στα πλαίσια δε της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 με επιστολές της 4ης Φεβρουαρίου, 4ης Ιουνίου, 11ης Οκτωβρίου 1985, 5ης Φεβρουαρίου, 19ης Ιουνίου και 21ης Ιουλίου 1986, 27ης Μαρτίου και 21ης Μαΐου 1987, είναι παράνομες διότι καταβλήθηκαν κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Επιπλέον, οι ενισχύσεις αυτές δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά, με την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Από τα εν λόγω ποσά, τα οποία απέδωσαν οικονομικά οφέλη και ανέρχονται σε 685,86 εκατομμύρια FF, πρέπει να ανακτηθεί συνολικό ποσό ύψους 338,56 εκατομμυρίων FF.

Άρθρο 3

Η γαλλική κυβέρνηση ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από της ημερομηνίας της κοινοποίησης της παρούσας απόφασης για τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με αυτήν.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1987.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής